



MANUAL DO UTILIZADOR

DT50LC

3UN-28199-P4

Bem-vindo ao mundo do motociclismo Yamaha!

Como o(a) proprietário(a) de um DT50LC, pode-se beneficiar da vasta experiência da Yamaha na mais recente tecnologia para o design e a fabricação de produtos de alta qualidade que conquistaram uma reputação por sua confiabilidade.

Pedimos que dedique um tempo à leitura completa deste manual, de modo a poder desfrutar de todas as vantagens do seu DT50LC. O manual do proprietário não somente instrui quanto aos procedimentos de operação, inspeção e manutenção da sua motocicleta, como também quanto às medidas de segurança pessoal e de terceiros contra problemas e lesões.

Em adição, os vários conselhos dados neste manual ajudar-lhe-ão a manter a sua motocicleta nas melhores condições possíveis. Caso surjam quaisquer dúvidas, não hesite em consultar o seu concessionário Yamaha.

A equipe Yamaha deseja-lhe sempre conduções seguras e agradáveis. Portanto, lembre-se de colocar a segurança em primeiro plano!

INFORMAÇÕES IMPORTANTES NO MANUAL

PAU00005

Informações particularmente importantes são distinguidas neste manual pelas seguintes notações:



O Símbolo de Alerta de Segurança significa **ATENÇÃO! FIQUE ALERTA! A SUA SEGURANÇA ESTÁ ENVOLVIDA!**



Não seguir as instruções contidas no **AVISO** poderia acarretar ferimentos graves ou a morte do condutor da moto, de um espectador ou de uma pessoa que inspeccione ou repare a máquina.

PRECAUÇÃO:

PRECAUÇÃO menciona os cuidados especiais a tomar para evitar danos na moto.

NOTA:

NOTA fornece informações-chave destinadas a facilitar e a clarificar o procedimento.

NOTA:

- Este manual deve ser considerado como parte integrante desta moto e deve acompanhá-la mesmo se esta for posteriormente vendida.
- Yamaha procura continuamente melhoramentos no desenho e qualidade do produto. Por conseguinte, embora este manual contenha, na altura da sua impressão, a informação mais actual disponível sobre o produto, pode haver no entanto certas diferenças entre a máquina e o manual. Se tiver qualquer questão relativa a este manual, consulte o concessionário Yamaha.

INFORMAÇÕES IMPORTANTES NO MANUAL

PW000002



LEIA ATENTAMENTE E NA ÍNTEGRA ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR A MOTO.

INFORMAÇÕES IMPORTANTES NO MANUAL

PAU03337

**DT50LC
MANUAL DO UTILIZADOR
© 2001 pela Yamaha Motor Co., Ltd.
1ª Edição, janeiro 2001
Reservados todos os direitos.
Qualquer reimpressão ou utilização não autorizada
sem o consentimento escrito da
Yamaha Motor Co., Ltd.
estão expressamente proibidas.
Impresso no Japão.**

1	DÊ PASSAGEM À SEGURANÇA	1-1			
2	DESCRIÇÃO	2-1			
	Vista esquerda	2-1			
	Vista direita	2-2			
	Controlos/Instrumentos.....	2-3			
3	FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS	3-1			
	Interruptor principal	3-1			
	Indicadores luminosos	3-1			
	Indicador da temperatura do refrigerante	3-2			
	Inspeção do circuito indicador do nível de óleo ...	3-3			
	Velocímetro.....	3-4			
	Taquímetro	3-4			
	Interruptores do guiador	3-4			
	Alavanca da embraiagem	3-6			
	Pedal de mudança de velocidades	3-6			
	Alavanca do travão frontal	3-6			
	Pedal do travão traseiro.....	3-7			
	Tampa do depósito de combustível.....	3-7			
	Combustível.....	3-8			
	Óleo de motor de 2 tempos	3-8			
	Torneira de combustível	3-9			
	Botão de arranque (choke)	3-10			
	Bloqueio da direcção	3-10			
	Assento	3-11			
	Suporte do capacete.....	3-11			
	Amortecedor traseiro	3-12			
	Bagageira traseira	3-12			
	Cavelete.....	3-12			
					Verificação do funcionamento do interruptor do cavelete/embraiagem
					3-13
4	INSPECÇÕES PRÉ-OPERACIONAIS	4-1			
	Lista de inspeções pré-operacionais	4-1			
5	FUNCIONAMENTO E MEDIDAS DE CONDUÇÃO IMPORTANTES.....	5-1			
	Arranque do motor.....	5-1			
	Arranque de um motor quente.....	5-4			
	Mudança de velocidades	5-4			
	Pontos de mudança de velocidades recomendado (só para a Suíça)	5-5			
	Conselhos para a redução do consumo de combustível.....	5-5			
	Rodagem do motor	5-5			
	Estacionamento	5-6			
6	TABELA DE LUBRIFICAÇÃO E MANUTENÇÃO PERIÓDICA.....	6-1			
	Estojo de ferramentas	6-1			
	Tabela de lubrificação e manutenção periódica	6-2			
	Instalação e remoção da capota e do painel	6-5			
	Capota A.....	6-6			
	Painel B e C.....	6-6			
	Vela de ignição	6-7			
	Óleo da transmissão.....	6-9			
	Sistema de refrigeração	6-10			
	Sistema de arrefecimento.....	6-11			
	Filtro de ar	6-12			
	Afinação do carburador	6-14			

ÍNDICE

Afinação da velocidade de ralenti.....	6-14	Rolamentos das rodas.....	6-27
Inspecção da folga do cabo do acelerador.....	6-15	Bateria.....	6-27
Pneumáticos.....	6-15	Substituição do fusível.....	6-28
Rodas.....	6-17	Substituição da lâmpada do farol.....	6-29
Ajuste do jogo da alavanca da embraiagem.....	6-17	Substituição da lâmpada do farolim traseiro/luz do travão e do sinal de mudança de direcção.....	6-30
Afinação da folga na alavanca do travão da frente.....	6-18	Suporte da motocicleta.....	6-31
Afinação da folga e da altura do pedal do travão de trás.....	6-19	Remoção da roda dianteira.....	6-31
Afinação do interruptor da luz do travão.....	6-20	Instalação da roda dianteira.....	6-32
Verificação das pastilhas do travão da frente e das sapatas do travão de trás.....	6-21	Remoção da roda traseira.....	6-33
Inspecção do nível do líquido do travão.....	6-21	Instalação da roda traseira.....	6-33
Mudança do líquido do travão.....	6-22	Deteção de avarias.....	6-34
Verificação da tensão da corrente de transmissão.....	6-22	Diagrama de avarias.....	6-35
Afinação da tensão da corrente de transmissão.....	6-23	7 CUIDADOS E ARMAZENAGEM DA MOTOCICLETA.....	7-1
Lubrificação da corrente de transmissão.....	6-24	Cuidados.....	7-1
Inspecção e lubrificação do cabo.....	6-24	Armazenagem.....	7-4
Lubrificação do cabo e do punho do acelerador.....	6-24	8 ESPECIFICAÇÕES.....	8-1
Afinação da bomba de autolubrificação.....	6-25	Especificações.....	8-1
Lubrificação dos pedais do travão e de mudança de velocidade.....	6-25	9 INFORMAÇÃO AO CONSUMIDOR.....	9-1
Lubrificação das alavancas do travão e da embraiagem.....	6-25	Registos do número de identificação.....	9-1
Lubrificação do cavalete lateral.....	6-26	Número de identificação da chave.....	9-1
Inspecção da forquilha dianteira.....	6-26	Número de identificação do veículo.....	9-1
Inspecção da direcção.....	6-27	Etiqueta do modelo.....	9-2

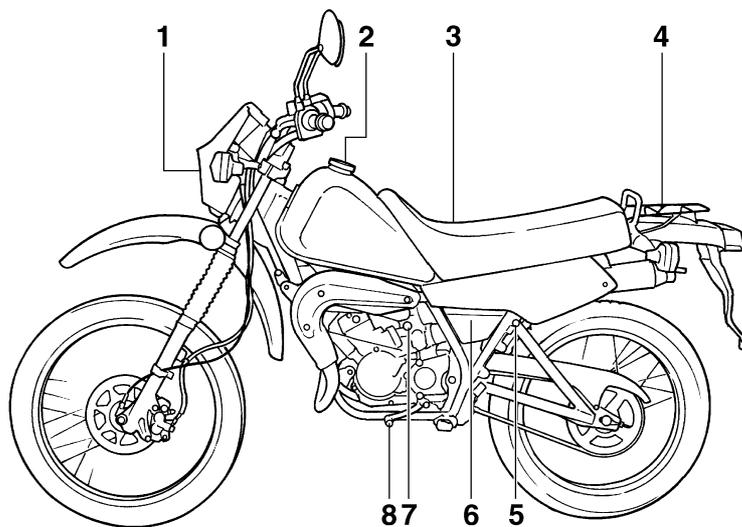
As motocicletas são veículos fascinantes, que podem proporcionar-lhe uma sensação incomparável de poder e liberdade. Entretanto, as motos também impõem certos limites, que devem ser respeitados; mesmo a melhor moto não ignora as leis da física.

Manutenção e cuidados regulares são essenciais para preservar o valor e as condições de funcionamento da sua moto. Mais ainda, o que vale para a moto vale também para o condutor: um bom desempenho depende de se estar em boa forma. Conduzir sob a influência de medicamentos, drogas e álcool é, obviamente, fora de questão. Os condutores de moto - mais do que os condutores de automóveis – devem manter-se sempre em suas melhores condições físicas e mental. Mesmo pequenas quantidades de álcool podem despertar a tendência de se tomar riscos perigosos.

Vestimenta protectora é tão essencial para os condutores de motos quanto os cintos de segurança o são para os condutores e passageiros de automóveis. Vista sempre um conjunto completo para motos (feito de couro ou materiais sintéticos resistentes a rasgaduras, com protectores), botas fortes, luvas para motos e um capacete de bom ajuste. Entretanto, vestimentas protectoras óptimas não devem encorajar descuidos. Embora vestimentas e capacetes de total cobertura particularmente criem a ilusão de total segurança e protecção, motociclistas sempre estarão vulneráveis. Condutores que não possuem auto-controlo crítico suficiente tendem a conduzir demasiadamente velozes e correr riscos. Isto é factor mais perigoso do que dias de chuva. O bom motociclista conduz com segurança, precaução e moderação - evitando todos os perigos, incluindo aqueles causados por terceiros.

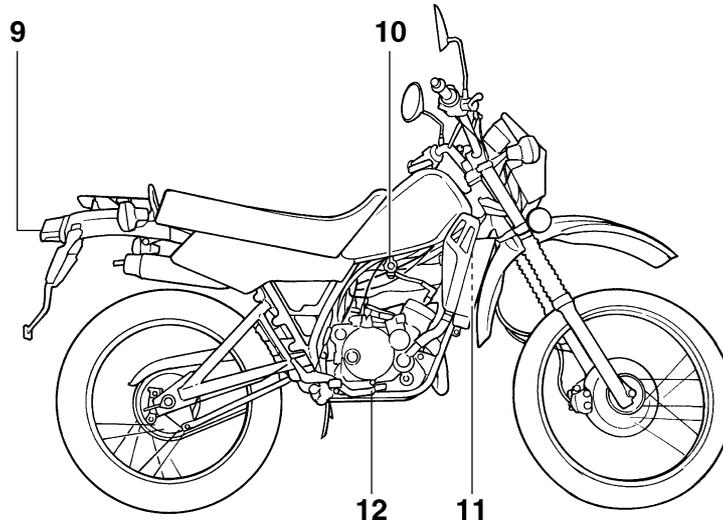
Desfrute a sua moto!

Vista esquerda



- | | |
|-------------------------------------|---------------|
| 1. Farol | (página 6-29) |
| 2. Tampa do depósito de combustível | (página 3-7) |
| 3. Assento | (página 3-11) |
| 4. Bagageira traseira | (página 3-12) |
| 5. Suporte do capacete | (página 3-11) |
| 6. Filtro de ar | (página 6-12) |
| 7. Botão de arranque (choke) | (página 3-10) |
| 8. Pedal de mudança de velocidades | (página 3-6) |

Vista direita

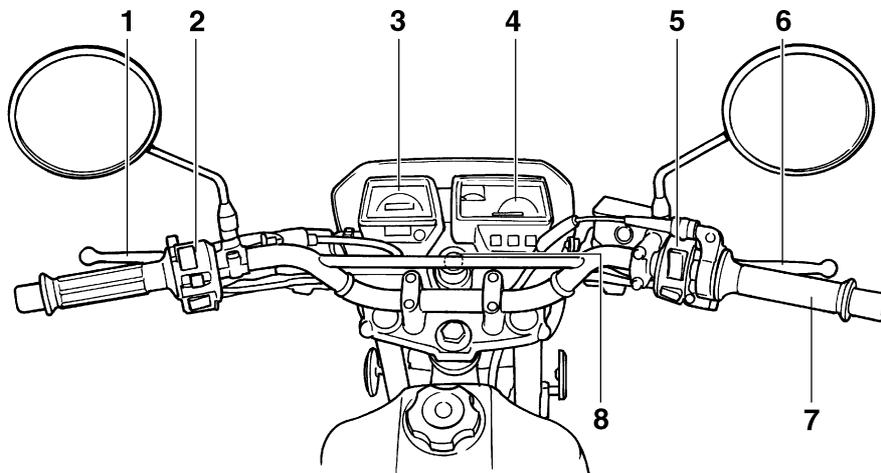


- 9. Farolim traseiro/luz do travão
- 10. Torneira de combustível
- 11. Tampa do radiador
- 12. Pedal do travão traseiro

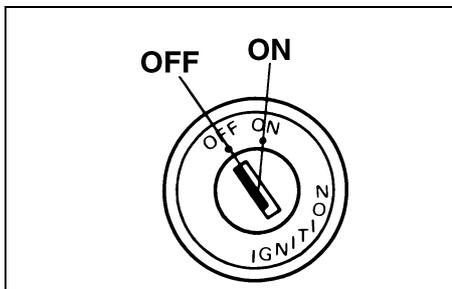
- (página 6-30)
- (página 3-9)
- (página 6-11)
- (página 3-7)

DESCRIÇÃO

Controlos/Instrumentos



- | | |
|--------------------------------------|---------------|
| 1. Alavanca da embraiagem | (página 3-6) |
| 2. Interruptores do guiador esquerdo | (página 3-4) |
| 3. Velocímetro | (página 3-4) |
| 4. Taquímetro | (página 3-4) |
| 5. Interruptores do guiador direito | (página 3-5) |
| 6. Alavanca do travão frontal | (página 3-6) |
| 7. Punho do acelerador | (página 6-15) |
| 8. Interruptor principal | (página 3-1) |



PAU00028

Interruptor principal

O interruptor principal comanda a ignição e os sistemas de luzes. O seu funcionamento é descrito a seguir.

PAU00036

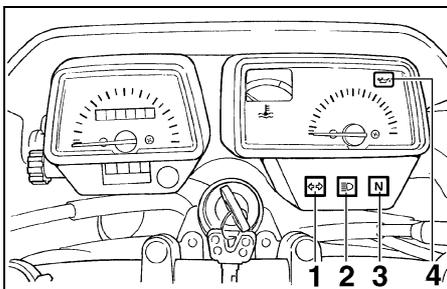
ON (Ligar)

Os circuitos eléctricos estão ligados. O motor pode ser posto a trabalhar. Nesta posição, não se pode tirar a chave.

PAU00038

OFF (Desligar)

Todos os circuitos eléctricos estão desligados. Nesta posição, pode-se tirar a chave.



1. Indicador luminoso mudança de direcção “ $\leftarrow \rightarrow$ ”
2. Indicador luminoso do farol de máximos “ $\equiv \odot$ ”
3. Indicador luminoso de ponto morto “**N**”
4. Indicador luminoso do nível de óleo “ $\rightarrow \uparrow$ ”

PAU00056

Indicadores luminosos

PAU00057

Indicador luminoso mudança de direcção “ $\leftarrow \rightarrow$ ”

Este indicador cintila quando o interruptor de mudança de direcção é deslocado para a esquerda ou a direita.

PAU00063

Indicador luminoso do farol de máximos “ $\equiv \odot$ ”

Este indicador ilumina-se quando o farol de máximos está aceso.

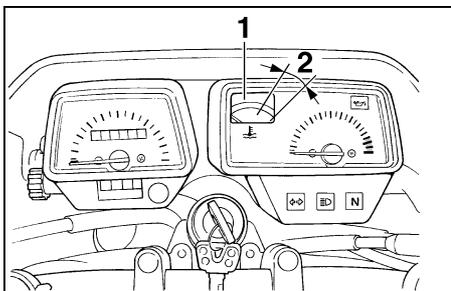
PAU00061

Indicador luminoso de ponto morto “**N**”

Este indicador ilumina-se quando a transmissão está em ponto morto.

FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS

3



1. Indicador da temperatura do refrigerante
2. Zona vermelha

PAU01652

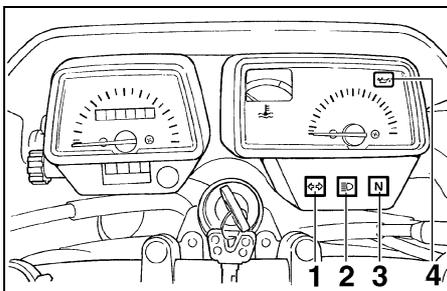
Indicador da temperatura do refrigerante

Este indicador mostra a temperatura do líquido refrigerante quando o interruptor principal está ligado. A temperatura de funcionamento do motor varia segundo as mudanças climatéricas e a carga do motor. Se a agulha apontar para a zona vermelha ou para uma zona superior, pare a moto e deixe arrefecer o motor. (Ver informações na páginas 6-36).

PC000002

PRECAUÇÃO:

Não continue a conduzir com o motor sobreaquecido.



1. Indicador luminoso mudança de direcção “↔”
2. Indicador luminoso do farol de máximos “☰”
3. Indicador luminoso de ponto morto “N”
4. Indicador luminoso do nível de óleo “☉”

PAU01313

Indicador luminoso do nível de óleo

Este indicador ilumina-se quando o nível do óleo está baixo. A inspeção deste circuito luminoso efectua-se pelo procedimento na página 3-3.

PC000000

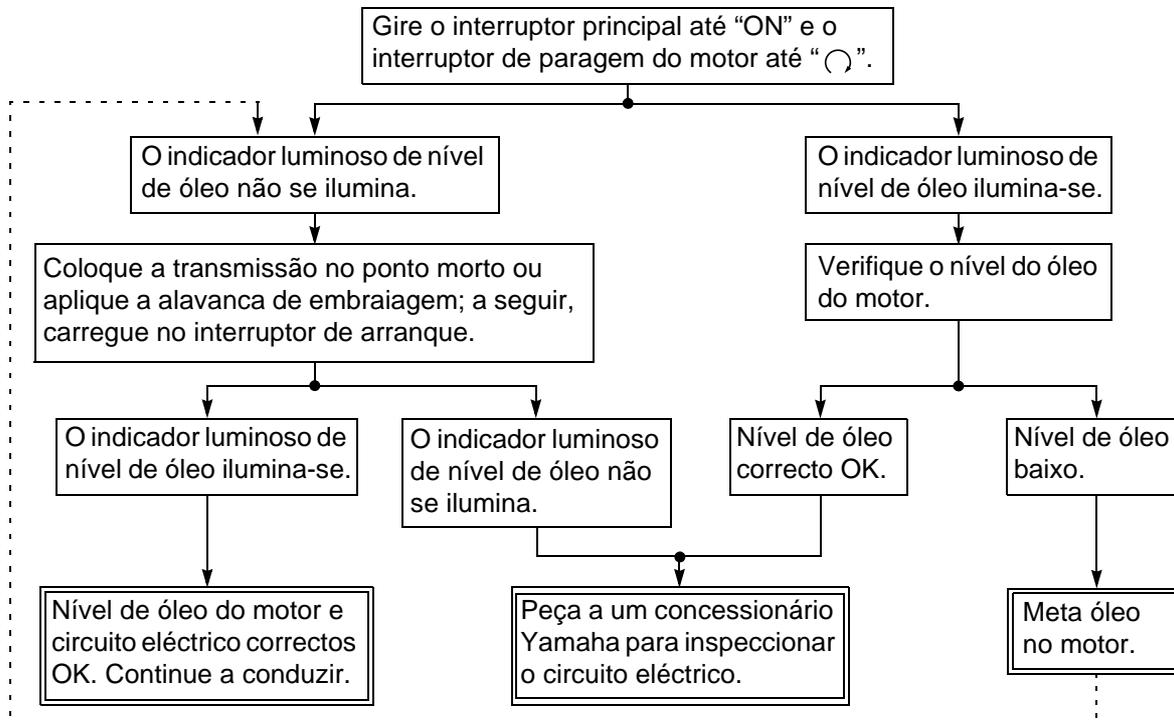
PRECAUÇÃO:

Não ligue a moto até se certificar de que há óleo suficiente no motor.

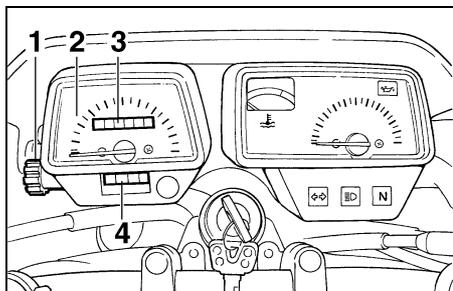
NOTA:

Mesmo que haja óleo até o nível especificado, o seu indicador luminoso pode tremeluzir durante a condução em declives ou durante súbitas acelerações ou desacelerações; entretanto, isto é normal.

Inspeção do circuito indicador do nível de óleo



FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS

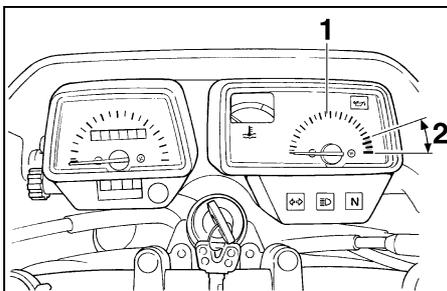


1. Botão de retorno a zero
2. Velocímetro
3. Contador
4. Contador de percurso

PAU00095

Velocímetro

O velocímetro mostra a velocidade de condução e está equipado com um contador e um contador de percurso. Este último pode ser restabelecido em “0” com o botão de reinício. Utilize o contador de percurso para verificar o quanto poderá percorrer com um depósito de gasolina. Esta informação permitirá-lhe-á planear paragens para se reabastecer em combustível.



1. Taquímetro
2. Zona vermelha

PAU00101

Taquímetro

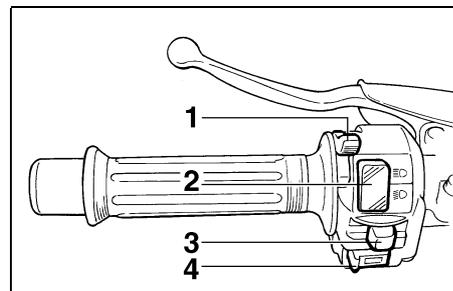
Este modelo está equipado com um taquímetro eléctrico de modo que o condutor pode verificar a velocidade do motor e mantê-la dentro do regime ideal.

PC000003

PRECAUÇÃO:

Não conduza com o taquímetro na zona vermelha.

Zona vermelha: 10.500 rpm e mais



1. Interruptor das luzes
2. Interruptor de farol alto/baixo
3. Interruptor do sinal de mudança de direcção
4. Interruptor da buzina “”

PAU00118

Interruptores do guiador

PAU00134

Interruptor das luzes

Rodando este interruptor para a posição “   ” acendem-se a luz auxiliar, as luzes do contador e o farolim traseiro. Rodando-o para a posição “ ”, acende-se também a luze do farol.

PAU00121

Interruptor de farol alto/baixo

Rode o interruptor para a posição “   ” para os máximos e “   ” para os médios.

FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS

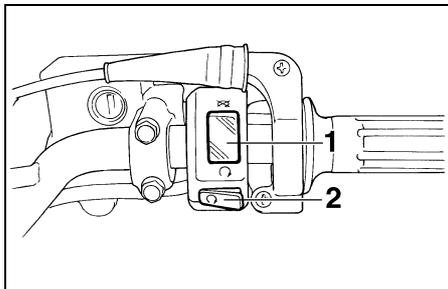
PAU00127

Interruptor do sinal de mudança de direcção

Para indicar volta à direita, deslize o interruptor para “

PAU00129

Interruptor da buzina “ Carregue neste interruptor para buzinar.



1. Interruptor de paragem do motor
2. Interruptor de arranque “

PAU00138

Interruptor de paragem do motor

Este interruptor é um dispositivo de segurança para ser utilizado numa emergência, como por exemplo, quando uma moto resvala ou se ocorrer qualquer problema no sistema de aceleração. Rode o interruptor para a posição “

PAU00143

Interruptor de arranque “ O motor de arranque liga o motor quando se carrega neste interruptor.

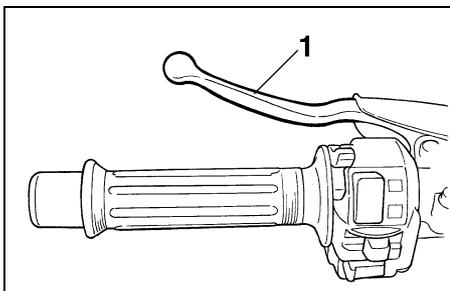
PC000005

PRECAUÇÃO:

Consulte as instruções de arranque antes de pôr o motor a trabalhar.

FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS

3



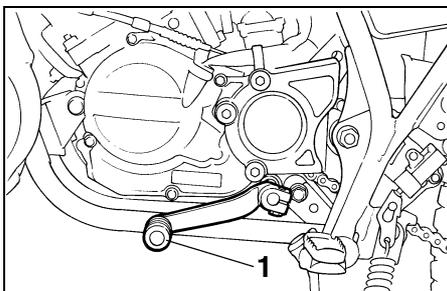
1. Alavanca da embraiagem

PAU00154

Alavanca da embraiagem

A alavanca da embraiagem está localizada no guidão esquerdo. Ela vem equipada com um ajustador de posição da alavanca e um interruptor de embraiagem que está integrado no sistema de corte do circuito de ignição. (Consulte os procedimentos de arranque do motor quanto à descrição deste sistema.) Para desengatar a embraiagem, puxe a alavanca de embraiagem em direcção ao guidão. Para engatar a embraiagem, libere a alavanca. Esta deve ser puxada rapidamente e liberada vagarosamente para o funcionamento suave da embraiagem.

Para regular a distância entre a alavanca de embraiagem e o punho do guidão, rode o ajustador enquanto empurra a alavanca para frente.



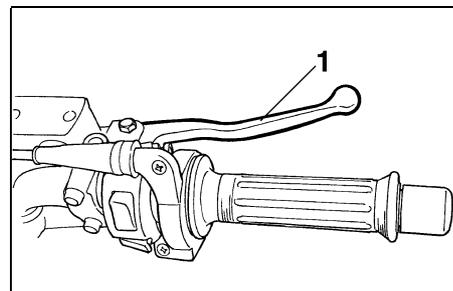
1. Pedal de mudança de velocidades

PAU00157

Pedal de mudança de velocidades

Esta moto está equipada com uma transmissão de 6 velocidades de engrenamento constante.

O pedal de mudança de velocidades está situado à esquerda do motor e é utilizado em combinação com a engrenagem para mudar de velocidade.



1. Alavanca do travão frontal

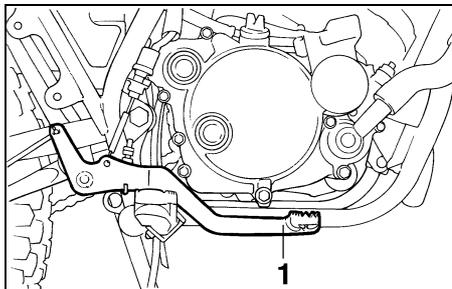
PAU00159

Alavanca do travão frontal

A alavanca do travão frontal está localizada no guidão direito e vem equipada de um ajustador de posição.

Para accionar o travão frontal, puxe a alavanca em direcção ao guidão.

Para ajustar a posição da alavanca do travão frontal, gire a porca de ajuste enquanto puxa a alavanca para frente.

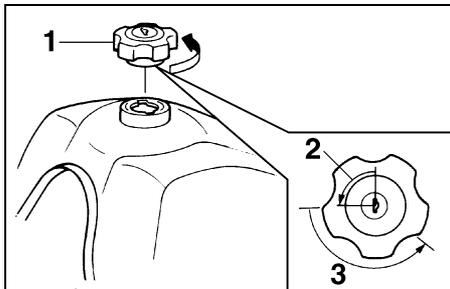


1. Pedal do travão traseiro

PAU00162

Pedal do travão traseiro

O pedal do travão de trás está situado do lado direito da moto. Carregue no pedal para activar o travão de trás.



1. Tampa do depósito de combustível
2. Destrave
3. Abrir

PAU00177

Tampa do depósito de combustível

Para abrir

Meta a chave e desande-a 1/4 de volta para a esquerda. Rode a tampa 1/3 de volta para a esquerda e retire-a do depósito.

Para fechar

Coloque a tampa no gargalo do enchedor e rode 1/3 de volta para a direita. Bloqueie a tampa rodando a chave 1/4 de volta para a direita e retire a chave.

NOTA:

A tampa de depósito só pode ser fechada se estiver desbloqueada. A chave deve ficar na tampa até esta estar bem instalada e bloqueada no depósito de combustível.

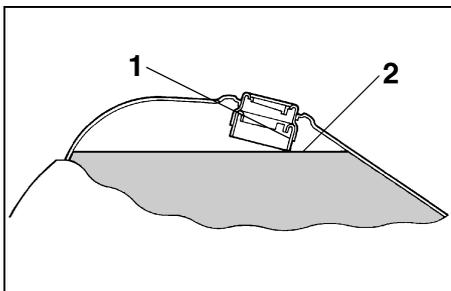
PW000023



Verifique se a tampa está bem instalada e fechada antes de conduzir a sua moto.

FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS

3



1. Tubo de enchimento
2. Nível do combustível

PAU001183

Combustível

Certifique-se de que o depósito contém combustível suficiente. Encha o depósito de combustível até a base do tubo de enchimento, conforme mostrado na ilustração.

PW000130



AVISO

Não encha demasiado o depósito de combustível. Evite derramar combustível sobre o motor quente. Não encha o depósito acima da base do tubo de enchimento, do contrário poderá transbordar logo que o combustível se aqueça e dilate.

PAU00185

PRECAUÇÃO:

Limpe sempre imediatamente o combustível derramado com um pano macio seco e limpo. O combustível pode deteriorar as superfícies pintadas ou as peças de plástico.

PAU00191

Combustível recomendado:

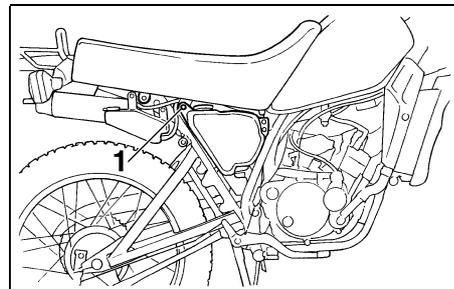
Gasolina normal sem chumbo com um índice de octano de 91 ou superior de investigação.

Capacidade do depósito:

Total:
8,5 L
Reserva:
2,0 L

NOTA:

No caso de detonação ou de ruídos do motor, utilize uma outra marca de gasolina ou gasolina com um índice de octano mais elevado.



1. Cavilha borbleta

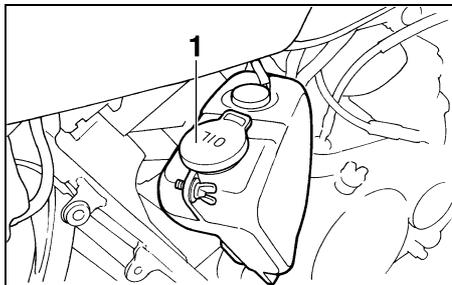
PAU01413*

Óleo de motor de 2 tempos

Certifique-se de haver óleo em quantidade suficiente no depósito de óleo. Se o nível de óleo estiver baixo, acrescente óleo tal como se segue:

1. Remova o painel C. (Consulte a página 6-6 quanto aos procedimentos de remoção e instalação.)
2. Remova a cavilha borbleta.

FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS



1. Tampa de enchimento do depósito de óleo
3. Remova a tampa de enchimento do depósito de óleo.
4. Recoloque a tampa e o painel.

NOTA:

Quando colocar a tampa, veja se ela está bem estanque.

Óleo recomendado:

Óleo de motor de 2 tempos ou Yama-lube 2 (grau JASO FC)

Quantidade de óleo:

1,3 L



1. Sinal da seta posicionada em "OFF"

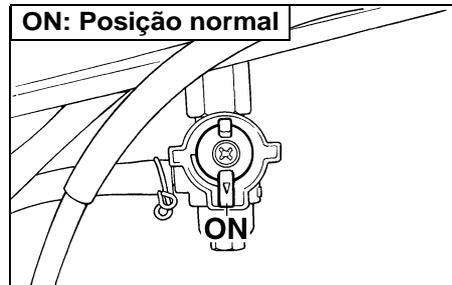
PAU03050

Torneira de combustível

A torneira de combustível fornece combustível do depósito ao carburador e filtra-o. A válvula de combustível possui três posições:

OFF

Com a válvula de combustível nesta posição, o combustível não corre. Coloque-a nesta posição quando o motor não estiver a funcionar.



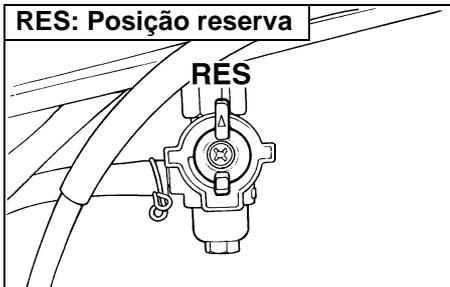
1. Sinal da seta posicionada em "ON"

ON

Com a válvula de combustível nesta posição, o combustível corre para o carburador. Normalmente, acciona-se o motor e conduz-se com a válvula de combustível nesta posição.

FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS

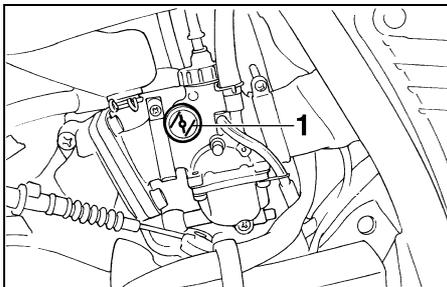
RES: Posição reserva



1. Sinal da seta posicionada em "RES"

RES

Isto significa reserva. Se lhe faltar combustível durante a condução, desloque a válvula de combustível para esta posição. Reabasteça o depósito de combustível logo que possa. Certifique-se de regular a alavanca de volta a "ON" após o reabastecimento!

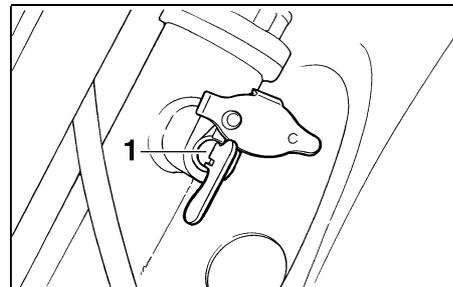


1. Botão de arranque (choke)

PAU03032

Botão de arranque (choke)

O arranque de um motor frio requer uma mistura ar-combustível mais rica, a qual é fornecida pelo motor de arranque (choke). Desloque o botão em direcção @ para ligar o motor de arranque (choke). Desloque o botão direcção ⓑ para desligar o motor de arranque (choke).



1. Bloqueio da direcção

PAU02934

Bloqueio da direcção

Para bloquear a direcção

Vire os punhos do guiador completamente para a direita e abra a tampa de bloqueio da direcção.

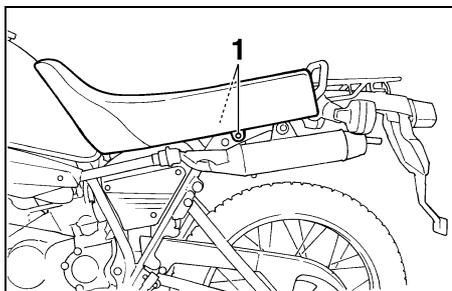
Insira a chave e rode-a 1/8 de volta para a esquerda. A seguir, pressione a chave enquanto vira os punhos do guiador levemente para a esquerda e rode a chave 1/8 de volta para a direita.

Verifique se a direcção está bloqueada, remova a chave e feche a tampa de bloqueio.

Para liberar o bloqueio

Insira a chave, pressione-a e rode-a 1/8 de volta para a esquerda, de tal forma que a mesma se solte. A seguir, libere e remova a chave.

FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS



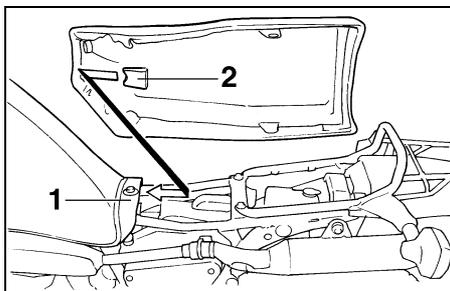
1. Parafuso (x 2)

PAU01648

Assento

Para remover

1. Remova os painéis B e C. (Consulte a página 6-6 quanto aos procedimentos de remoção e instalação do painel.)
2. Retire os parafusos do assento e levante o assento.

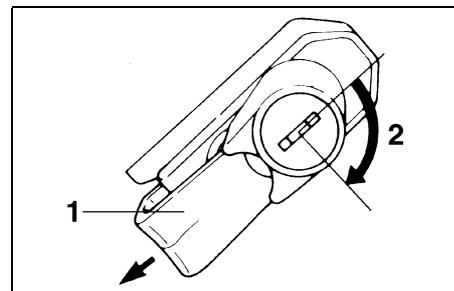


1. Suporte do assento
2. Projecção

Para instalar

1. Insira os ressaltos da frente do assento dentro dos receptáculos, e então aperte os parafusos do assento.
2. Instale os laterais.

NOTA: _____
Verifique se o assento está bem fixo.



1. Suporte do capacete
2. Abrir

PAU000261

Suporte do capacete

Para abrir o suporte do capacete, meta a chave na fechadura e desande como indicado na figura.

Para o bloquear, volte a desandar a chave para a posição original.

PW000030



AVISO

Nunca conduza com um capacete no suporte, porque ele pode chocar com objectos e causar a perda de controlo e mesmo acidentes.

Amortecedor traseiro

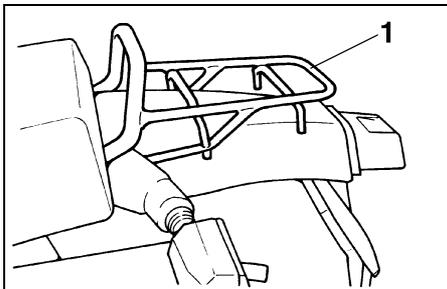
PAU01343

PAU00315

AVISO

Este amortecedor contém gás nitrogénio a alta pressão. Leia e procure compreender as seguintes informações antes de manipular o amortecedor. O fabricante declina toda a responsabilidade por quaisquer danos materiais ou corporais resultantes de uma manipulação inadequada.

- Não procure alterar nem abrir a montagem do cilindro.
- Não exponha o amortecedor às chamas ou a outra fonte de calor elevada. Isso pode provocar a explosão da unidade devido a uma excessiva pressão do gás.
- Não deforme nem deteriore o cilindro de nenhum modo, porque isso pode provocar uma má eficácia de amortecimento.
- Sendo necessária qualquer manutenção, leve o amortecedor a um concessionário Yamaha.



1. Bagageira traseira

PAU00320

PW000032

Bagageira traseira

AVISO

Nunca ultrapasse o peso máximo autorizado de 3 kg.

PAU00330

Cavelete

Este modelo está equipado com um sistema de corte do circuito de ignição. A moto não deve ser conduzida com o cavelete descido. O cavelete está situado no lado esquerdo do quadro. (Consulte a página 5-1 para uma explicação deste sistema).

PW000044

AVISO

Esta moto não deve ser manobrada com o cavelete descido. Se este não estiver convenientemente recolhido, pode tocar no chão e distrair o operador, podendo assim levá-lo a perder o controlo da moto. Yamaha concebeu nesta moto um sistema de bloqueio para ajudar o condutor a lembrar-se de que deve recolher o cavelete. Consulte atentamente as instruções de funcionamento a seguir mencionadas e, se houver qualquer indicação de um eventual mau funcionamento, leve imediatamente a moto a um concessionário Yamaha para reparação.

Verificação do funcionamento do interruptor do cavalete/ embraiagem

Verifique o funcionamento dos interruptores do cavalete e da embraiagem, de acordo com as informações que seguem.

RODE O INTERRUPTOR PRINCIPAL ATÉ A POSIÇÃO “ON” E O INTERRUPTOR DE PARAGEM DO MOTOR ATÉ “○”.

A TRANSMISSÃO ESTÁ ENGATADA E O CAVALETE ESTÁ LEVANTADO.

PUXE PARA DENTRO A ALAVANCA DA EMBRAIAGEM E CARREGUE NO INTERRUPTOR DE ARRANQUE.

O MOTOR ARRANCA.

O INTERRUPTOR DA EMBRAIAGEM ESTÁ OK.

PAU00331

O CAVALETE ESTÁ DESCIDO.

O MOTOR PÁRA.

O INTERRUPTOR DO CAVALETE ESTÁ OK.

PW000045



AVISO

Se verificar qualquer mau funcionamento, consulte imediatamente um concessionário Yamaha.

Os proprietários são pessoalmente responsáveis pelas condições dos seus veículos. As funções vitais da sua motocicleta podem começar a deteriorar-se rápida e inesperadamente, mesmo que permaneça não-utilizada (por exemplo, se exposta aos fenómenos da natureza). Quaisquer avarias, fugas de fluidos ou perda da pressão dos pneus pode ter sérias consequências. Portanto, é muito importante que, em adição a uma inspeção visual completa, verifiquem-se os pontos a seguir antes de cada condução.

LISTA DE INSPECÇÕES PRÉ-OPERACIONAIS

ITEM	INSPECÇÕES	PÁGINA
Travão dianteiro	<ul style="list-style-type: none">• Verifique o funcionamento, a folga, o nível de fluido e se há fuga de fluido.• Encha com fluido de travão DOT 4, se necessário.	6-18 ~ 6-22
Travão traseiro	<ul style="list-style-type: none">• Verificar o funcionamento, estado e folga.• Ajuste, se necessário.	6-19 ~ 6-22
Embraiagem	<ul style="list-style-type: none">• Verificar o funcionamento, estado e folga.• Ajuste, se necessário.	6-17 ~ 6-18
Punho e invólucro do acelerador	<ul style="list-style-type: none">• Verifique se o funcionamento é estável.• Lubrifique, se necessário.	6-15, 6-24
Óleo de motor de 2 temps	<ul style="list-style-type: none">• Inspeccione o nível de óleo.• Encha com óleo, se necessário.	3-8 ~ 3-9
Óleo da transmissão	<ul style="list-style-type: none">• Inspeccione o nível de óleo.• Encha com óleo, se necessário.	6-9 ~ 6-10
Depósito de líquido refrigerante	<ul style="list-style-type: none">• Verifique o nível de refrigerante.• Encha com líquido refrigerante, se necessário.	6-10 ~ 6-12
Corrente de transmissão	<ul style="list-style-type: none">• Verifique as condições e a folga da corrente.• Ajuste, se necessário.	6-22 ~ 6-24
Rodas e pneumáticos	<ul style="list-style-type: none">• Verificar a pressão, a usura e a deterioração dos pneus.	6-15 ~ 6-17, 6-31 ~ 6-33
Cabos de controlo	<ul style="list-style-type: none">• Verifique se o funcionamento é estável.• Lubrifique, se necessário.	6-24
Eixos do travão e do pedal de mudança de velocidades	<ul style="list-style-type: none">• Verifique se o funcionamento é estável.• Lubrifique, se necessário.	6-25
Pivôs da alavanca do travão e da embraiagem	<ul style="list-style-type: none">• Verifique se o funcionamento é estável.• Lubrifique, se necessário.	6-25

INSPECÇÕES PRÉ-OPERACIONAIS

ITEM	INSPECÇÕES	PÁGINA
Articulações do cavalete lateral	<ul style="list-style-type: none">• Verifique se o funcionamento é estável.• Lubrifique, se necessário.	6-26
Fixadores do quadro	<ul style="list-style-type: none">• Certifique-se de que todas as porcas, parafusos e cavilhas estão apropriadamente apertados.• Aperte, se necessário.	—
Combustível	<ul style="list-style-type: none">• Verifique o nível de combustível.• Encha com combustível, se necessário.	3-7 ~ 3-8
Luzes, sinais e interruptores	<ul style="list-style-type: none">• Verifique se o funcionamento está correcto.	6-29 ~ 6-30

NOTA:

Inspeções pré-operacionais devem ser efectuadas cada vez que a motocicleta vá ser utilizada. Tal inspeção pode ser realizada na sua totalidade em pouquíssimo tempo, e a segurança adicionada tornará mais que proveitoso o tempo dispendido.

AVISO

Caso algum item das Inspeções Pré-operacionais não esteja funcionando apropriadamente, submeta-o a inspeção e reparo antes de utilizar a motocicleta.

PAU00373

⚠ AVISO

- Antes de montar na sua moto, familiarize-se com todos os comandos de funcionamento e com as suas funções. Peça a um concessionário Yamaha que lhe explique qualquer comando ou funcionamento que não tenha compreendido perfeitamente.
- Nunca ligue o motor nem o deixe ligado por muito tempo num recinto fechado. Os fumos de escape são venenosos e podem causar danos e a morte em pouco tempo. Opere sempre em recintos com ventilação adequada.
- Antes de pôr o motor a trabalhar, levante o cavalete. O facto de não levantar completamente o cavalete pode causar acidentes graves no momento em que faz uma curva.

Arranque do motor

PAU00381

NOTA:

Esta moto está equipada com um sistema de corte do circuito de ignição. O motor só pode ser accionado sob uma das seguintes condições:

- Com a transmissão em ponto morto.
- Com o cavalete levantado, a transmissão engrenada e a embraiagem desengatada.

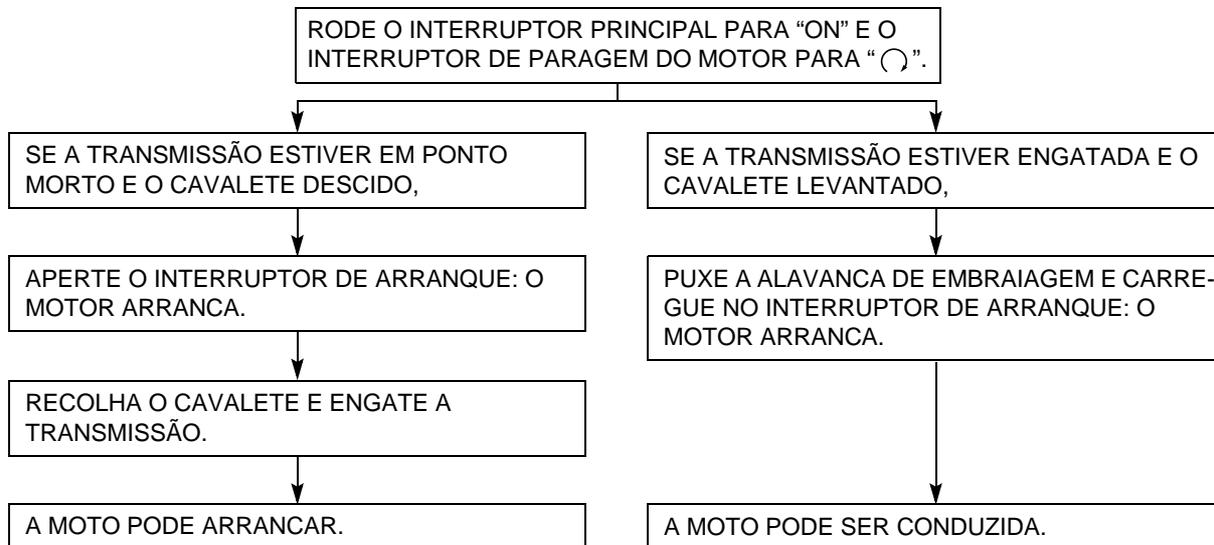
A moto não deve ser conduzida com o cavalete descido.

PW000054

⚠ AVISO

Antes de efectuar os passos que seguem, verifique o funcionamento dos interruptores do cavalete e da embraiagem. (Consulte a página 3-13.)

FUNCIONAMENTO E MEDIDAS DE CONDUÇÃO IMPORTANTES



FUNCIONAMENTO E MEDIDAS DE CONDUÇÃO IMPORTANTES

1. Abra a torneira de combustível (posição ON).
2. Coloque o interruptor principal na posição "ON" e o interruptor de paragem do motor em "⊙".
3. Mude a transmissão para ponto morto.

NOTA: _____

Quando a transmissão está em ponto morto, o indicador de ponto morto deve iluminar-se. Se o indicador não se iluminar, peça a um concessionário Yamaha para o verificar.

4. Accione o motor de arranque (choke) e feche completamente o punho do acelerador.
5. Ligue o motor carregando no interruptor de arranque.

NOTA: _____

Se o motor não pegar, relaxe o interruptor de arranque, espere alguns segundos e tente novamente. Cada tentativa deve ser o mais curta possível para preservar a bateria. Não faça arrancar o motor durante mais de 10 segundos a cada tentativa.

PC000034

PRECAUÇÃO: _____

O indicador luminoso de nível do óleo deverá acender-se quando o interruptor de arranque for premido e apagar-se quando for liberado. Se o indicador luminoso cintilar ou continuar aceso, pare imediatamente o motor e verifique o nível de óleo do motor e se não há fugas. Se for necessário, encha de óleo o motor e veja se o indicador luminoso de nível de óleo se apaga. Caso este indicador não se apague, mesmo com óleo suficiente no cárter, ou não acenda com o carregar no interruptor de arranque, consulte o concessionário Yamaha.

6. Após o accionar motor, retroceda meio caminho o motor de arranque (choke).

NOTA: _____

Para uma duração máxima do motor, nunca acelere demasiado um motor frio.

7. Logo que o motor esteja quente, desligue completamente o motor de arranque (choke).

NOTA: _____

O motor está quente quando responde normalmente ao acelerador estando o motor de arranque (choke) desligado.

FUNIONAMENTO E MEDIDAS DE CONDUÇÃO IMPORTANTES

Arranque de um motor quente

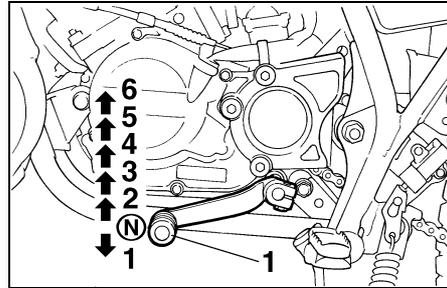
O motor de arranque (choke) não é requerido, caso o motor esteja quente.

PAU01258

PC000046

PRECAUÇÃO:

Consulte a secção “Rodagem do motor” antes de utilizar a moto pela primeira vez.



1. Pedal de mudança de velocidades
N. Ponto morto

PAU00423

Mudança de velocidades

A transmissão permite-lhe controlar o volume de potência de que dispõe, a uma dada velocidade, para arrancar, acelerar, subir colinas, etc. A ilustração mostra a utilização do pedal de mudança de velocidades.

Para pôr em ponto morto, solte o pedal de mudança de velocidades repetidamente até ele atingir o fim do seu curso, e depois levante o pedal ligeiramente.

PC000048

PRECAUÇÃO:

- Nunca desça longas encostas com o motor desligado nem reboque a moto em longas distâncias. Mesmo em ponto morto, a transmissão só é bem lubrificada quando o motor está ligado. Em caso de fraca lubrificação, a transmissão pode ser danificada.
- Utilize sempre a embraiagem quando mudar de velocidade. O motor, transmissão e linha de transmissão não foram concebidos para suportar o choque de uma mudança de velocidades forçada e podem ser danificados quando se muda de velocidade sem utilizar a embraiagem.

FUNIONAMENTO E MEDIDAS DE CONDUÇÃO IMPORTANTES

PAU002937

Pontos de mudança de velocidades recomendado (só para a Suíça)

Os pontos de mudança de velocidades são apresentados no quadro que segue.

	Ponto de mudança de aceleração (km/h)
1. ^a → 2. ^a	20
2. ^a → 3. ^a	30
3. ^a → 4. ^a	40
4. ^a → 5. ^a	50
5. ^a → 6. ^a	60

NOTA:

Para descer da 5.^a para a 3.^a velocidade (duas velocidades), a sua moto deve rodar a uma velocidade de 35 km/h.

PAU00424

Conselhos para a redução do consumo de combustível

O consumo de combustível da sua motocicleta depende em grande parte do seu estilo de condução. Os conselhos a seguir podem ajudá-lo(a) a reduzir o consumo de combustível:

- Aqueça o motor antes de conduzir.
- Desligue o motor de arranque (choke) assim que possível.
- Aumente a marcha suavemente e evite altas velocidades do motor durante a aceleração.
- Não engate duplamente ou acelere o motor durante a redução da marcha, e evite altas velocidades de motor sem carga no motor.
- Desligue o motor ao invés de deixá-lo no ponto morto por um intervalo prolongado, ou seja, em congestionamentos de tráfego, sinais de tráfego ou cruzamentos ferroviários.

PAU00436

Rodagem do motor

Não há período mais importante na vida da sua moto do que o período de 0 a 1.000 km. É por isso que lhe pedimos para ler atentamente o seguinte material. Como o motor é novo em folha, não o deve carregar demasiado nos primeiros 1.000 km. As várias peças do motor gastam-se e aperfeiçoam-se elas próprias às folgas correctas de funcionamento. Convém evitar neste período uma aceleração a fundo prolongada ou qualquer condição que possa provocar o aquecimento excessivo do motor.

FUNIONAMENTO E MEDIDAS DE CONDUÇÃO IMPORTANTES

De 0 a 500 km

PAU00453

Evite um regime superior a 4.000 rpm. Pare o motor e deixe-o arrefecer de 5 a 10 minutos após cada hora de funcionamento. Varie a velocidade da moto de tempos a tempos. Não conduza a sua moto com o acelerador sempre na mesma posição.

De 500 a 1.000 km

Evite um regime superior a 5.000 rpm. Mude livremente as velocidades da moto, sem nunca, porém, utilizar toda a potência do acelerador cada vez.

PC000060

PRECAUÇÃO: _____

Após 1.000 km de funcionamento, tenha o cuidado de mudar o óleo da transmissão.

A partir de 1.000 km

Pode conduzir com o acelerador a fundo.

PC000053

PRECAUÇÃO: _____

- Não deixe que a velocidade do motor entre na zona vermelha.
 - Se ocorrer qualquer avaria durante o período de rodagem, consulte imediatamente o concessionário Yamaha.
-

Estacionamento

PAU00457

Quando estacionar a sua moto, pare o motor e retire a chave de ignição. Feche a torneira de combustível (posição OFF) sempre que pare o motor.

PW000058

AVISO _____

O sistema de escape está quente. Estacione a moto num lugar onde os peões e as crianças não lhe possam tocar. Não a estacione num lugar inclinado nem em terreno mole, pois pode cair.

PAU00464

A inspecção, afinação e lubrificação periódicas conservarão a sua moto nas melhores condições de segurança e de eficácia possíveis. A segurança é uma obrigação para todo o proprietário de uma moto. O programa de manutenção e lubrificação deve ser rigorosamente considerado como um guia para intervalos de manutenção e lubrificação gerais. HÁ QUE TER EM CONSIDERAÇÃO QUE AS CONDIÇÕES CLIMATÉRICAS, O TERRENO, AS SITUAÇÕES GEOGRÁFICAS E UMA VARIEDADE DE UTILIZAÇÕES INDIVIDUAIS EXIGEM QUE CADA PROPRIETÁRIO ALTERE O SEU PROGRAMA DE MANUTENÇÃO, ENCURTANDO OS INTERVALOS PARA OS ADEQUAR AO MEIO EM QUESTÃO. Os pontos mais importantes relativos à inspecção, afinação e lubrificação da moto são explicados nas páginas que seguem.

PW000060

**AVISO**

Se não conhece bem a manutenção da moto, confie esse trabalho a um concessionário Yamaha.

PAU00469

Estojo de ferramentas

As informações relativas à manutenção contidas neste manual destinam-se a fornecer-lhe, como proprietário da moto, a informação necessária para efectuar parte da manutenção preventiva e pequenas reparações. As ferramentas fornecidas destinam-se a permitir-lhe efectuar uma manutenção periódica. Todavia, são ainda necessárias algumas outras ferramentas, tal como uma chave de aperto, para efectuar correctamente a manutenção.

NOTA:

Se não dispuser das ferramentas necessárias para efectuar a manutenção, leve a sua moto a um concessionário Yamaha.

**AVISO**

Qualquer modificação nesta moto, não aprovada pela Yamaha, poderá diminuir o rendimento e a inutilizar. Consulte um concessionário Yamaha antes de tentar qualquer modificação.

PW000063

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PAU03686

Tabela de lubrificação e manutenção periódica

NOTA:

- As verificações anuais deverão ser efectuadas todos os anos, excepto se for efectuada uma manutenção com base na quilometragem.
- A partir dos 30.000 km, repita os intervalos de manutenção começando a partir dos 6.000 km.
- Visto os itens marcados com asterisco exigirem a utilização de ferramentas, dados e capacidades técnicas especiais, solicite assistência a um concessionário Yamaha.

N.º	ELEMENTO	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-KILÓMETROS (× 1.000 km)					VERIFICAÇÃO ANUAL
			1	6	12	18	24	
1	* Tubo de combustível	• Verifique se existem fendas ou danos nos tubos de combustível.		√	√	√	√	√
2	Vela de ignição	• Substitua.		√	√	√	√	√
3	Elemento do filtro de ar	• Limpe.		√		√		
		• Substitua.			√		√	
4	Embraiagem	• Verifique o funcionamento. • Ajuste.	√	√	√	√	√	
5	* Travão dianteiro	• Verifique o funcionamento, o nível de óleo e se existem fugas de óleo no veículo. (Consulte a NOTA na página 6-4.)	√	√	√	√	√	√
		• Substitua as pastilhas do travão.	Sempre que gastas até ao limite					
6	* Travão traseiro	• Verifique o funcionamento e ajuste a folga do pedal do travão.	√	√	√	√	√	√
		• Substitua as sapatas do travão.	Sempre que gastas até ao limite					
7	* Rodas	• Verifique se estão empenadas, o aperto dos raios e se apresentam danos. • Aperte os raios, caso necessário.		√	√	√	√	

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

N.º	ELEMENTO	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS (× 1.000 km)					VERIFICAÇÃO ANUAL
			1	6	12	18	24	
8	* Pneus	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique a profundidade do piso e se possuem danos. • Substitua, caso necessário. • Verifique a pressão do ar. • Corrija, caso necessário. 		√	√	√	√	
9	* Rolamentos de roda	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique se os rolamentos possuem folga ou danos. 		√	√	√	√	
10	* Braço oscilante	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique o funcionamento e se possui folga excessiva. • Aplique massa de lubrificação de sabão de lítio. 		√	√	√	√	
11	Corrente de transmissão	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique a folga da corrente. • Certifique-se de que a roda traseira está devidamente alinhada. • Limpe e lubrifique. 	A cada 500 km e depois de lavar o motociclo ou conduzi-lo à chuva.					
12	* Rolamentos da direcção	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique a folga dos rolamentos e se existe rigidez na direcção. • Aplique massa de lubrificação de sabão de lítio. 	√	√	√	√	√	
13	* Fixadores do chassis	<ul style="list-style-type: none"> • Certifique-se de que todas as porcas, cavilhas e parafusos estão devidamente apertados. 		√	√	√	√	√
14	Descanso lateral	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique o funcionamento. • Lubrifique. 		√	√	√	√	√
15	* Interruptor do descanso lateral	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique o funcionamento. 	√	√	√	√	√	√
16	* Forquilha dianteira	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique o funcionamento e se existem fugas de óleo. 		√	√	√	√	
17	* Amortecedor de choques	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique o funcionamento e se o amortecedor de choques apresenta fugas de óleo. 		√	√	√	√	
18	* Carburador	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique o funcionamento do motor de arranque (afogador). • Ajuste a velocidade de ralenti do motor. 	√	√	√	√	√	√

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

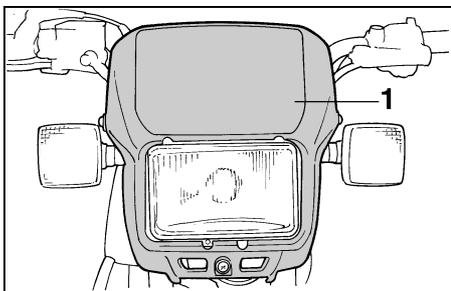
N.º	ELEMENTO	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS (× 1.000 km)					VERIFICAÇÃO ANUAL
			1	6	12	18	24	
19	* Bomba Autolube	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique o funcionamento. • Sangre, caso necessário. 	√		√		√	√
20	Óleo da transmissão	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique o nível do óleo. 	√	√	√	√	√	√
		<ul style="list-style-type: none"> • Substitua. 	√				√	
21	* Sistema de refrigeração	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique o nível de líquido refrigerante e se o veículo apresenta fugas de refrigerante. 		√	√	√	√	√
		<ul style="list-style-type: none"> • Substitua. 	A cada 3 anos					
22	* Interruptores dos travões dianteiro e traseiro	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique o funcionamento. 	√	√	√	√	√	√
23	Peças móveis e cabos	<ul style="list-style-type: none"> • Lubrifique. 		√	√	√	√	√
24	* Luzes, sinais e interruptores	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique o funcionamento. • Ajuste o feixe do farol dianteiro. 	√	√	√	√	√	√

PAU03541

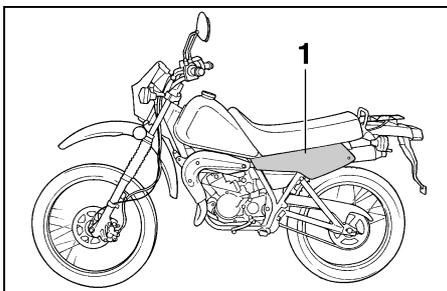
NOTA:

- O filtro de ar exige uma assistência mais frequente se conduzir o veículo em áreas invulgarmente húmidas ou poeirentas.
- Assistência do travão hidráulico
 - Verifique regularmente e, se necessário, ajuste o nível de líquido do travão.
 - Substitua os componentes internos do cilindro mestre e pinça do travão, e mude o líquido do travão de dois em dois anos.
 - Substitua os tubos do travão de quatro em quatro anos e caso apresentem fendas ou estejam danificados.

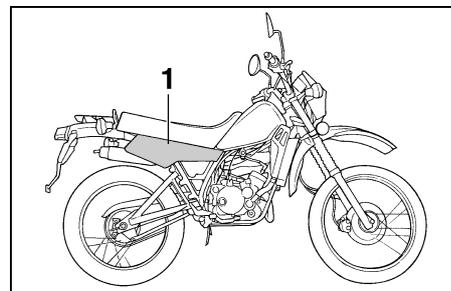
MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



1. Capota A



1. Painel B



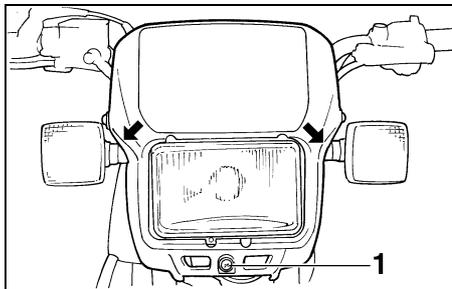
1. Painel C

PAU01139

Instalação e remoção da capota e do painel

As capotas e os painéis indicados na ilustração precisam ser removidos para a execução de algumas das manutenções descritas neste capítulo. Consulte esta seção toda vez que uma capota ou um painel tiver de ser removido ou instalado.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



1. Parafuso

PAU01145

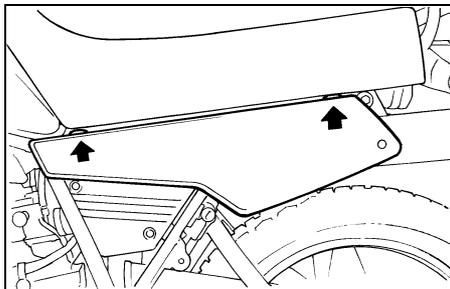
Capota A

Para remover

Retire o parafuso da capota e puxe para fora as áreas ilustradas.

Para instalar

Coloque-a na posição original e instale o parafuso.



PAU00494*

Painel B e C

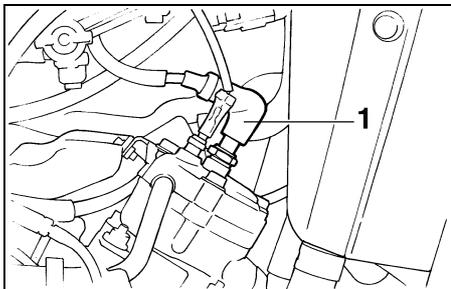
Para remover

Puxe para fora as áreas ilustradas.

Para instalar

Coloque o painel na sua posição original.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



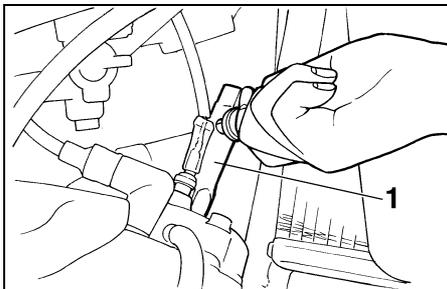
1. Tampa da vela de ignição

PAU01833

Vela de ignição

Remoção

1. Remova a tampa de vela de ignição.



1. Chave inglesa de vela de ignição

2. Utilize a chave inglesa de vela de ignição no jogo de ferramentas para remover as vela de ignição conforme ilustrado.

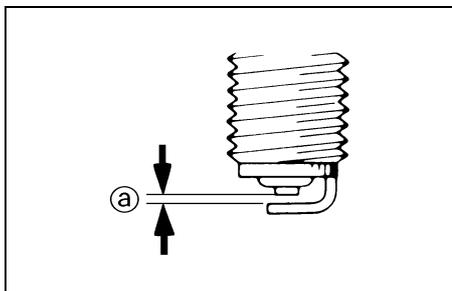
Inspecção

A vela de ignição é um importante componente, fácil de ser inspeccionado. As condições da vela de ignição podem indicar as condições do motor. Normalmente, todas as vela de ignição do mesmo motor devem apresentar a mesma cor no isolador branco em torno do electrodo central. A cor ideal neste ponto é de um castanho médio a claro para uma motocicleta normalmente conduzida. Não tente diagnosticar tais problemas por si mesmo(a). Leve a sua motocicleta a um concessionário Yamaha. As vela de ignição devem ser periodicamente removidas e inspeccionadas porque

calor e depósitos lentamente causarão ruptura e erosão de qualquer vela de ignição. Se a erosão do electrodo se tornar excessiva, ou se carbono e outros depósitos forem excessivos, dever-se-á substituir a vela de ignição por uma vela especificada.

Vela de ignição especificada:
BR9ES (NGK)

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



a. Distância do electrodo da vela de ignição

Instalação

1. Meça a distância do electrodo com um medidor de espessura de fio e, se necessário, ajuste a distância de acordo com a especificação.

Distância do electrodo da vela de ignição:
0,7 ~ 0,8 mm

2. Limpe a superfície da anilha. Remova qualquer sujidade dos filetes.

3. Instale a vela de ignição e aperte-a até o binário especificado.

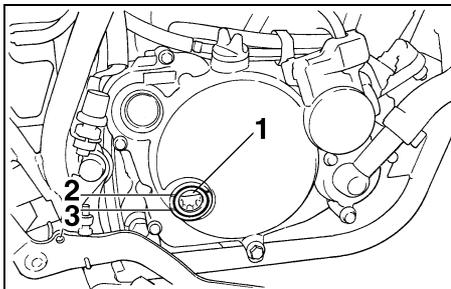
Binário de aperto:
Vela de ignição:
20 Nm (2,0 m·kg)

NOTA:

Caso uma chave inglesa de binário não esteja disponível quando da instalação de uma vela de ignição, uma boa estimativa de binário correcto é 1/4 a 1/2 volta por aperto com o dedo. Tenha a vela de ignição apertada até o binário especificado assim que possível.

4. Instale a tampa de vela de ignição.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



1. Orifício de verificação do nível de óleo
2. Marca de nível máximo
3. Marca de nível mínimo

PAU01368*

Óleo da transmissão

Inspeção do nível de óleo

1. Coloque a moto num lugar plano e segure-a direita. Deixe aquecer o motor durante alguns minutos.

NOTA:

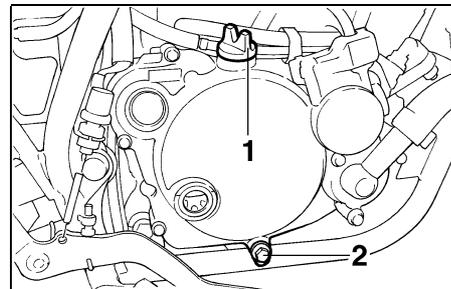
Mantenha a moto em posição vertical para verificar o nível do óleo. Uma ligeira inclinação lateral pode falsear a sua verificação.

2. Com o motor parado, verifique o nível de óleo pelo orifício de verificação de nível situado em baixo à direita da tampa do cárter.

NOTA:

Antes da verificação, aguarde alguns minutos para o nível de óleo estabilizar.

3. O nível de óleo deve estar entre o nível mínimo e o nível máximo no orifício de verificação de nível. Se o nível for baixo, acrescente óleo até ao nível adequado.



1. Tampa do enchedor de óleo
2. Parafuso de drenagem

Mudança do óleo da transmissão

1. Aqueça o motor durante alguns minutos.
2. Pare o motor. Coloque a vasilha de óleo por baixo do motor e retire a tampa de enchimento de óleo.
3. Retire o parafuso de drenagem e deixe escorrer o óleo.
4. Reinstale o parafuso de drenagem e aperte-o até o binário especificado.

Binário de aperto:

Parafuso de drenagem:
10 Nm (1,0 m·kg)

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

5. Encha de óleo o motor. Instale a tampa do enchedor de óleo e aperte-a.

Óleo recomendado:

Vedere página 8-1.

Quantidade de óleo:

Volume total:

0,8 L

Mudança de óleo periódica:

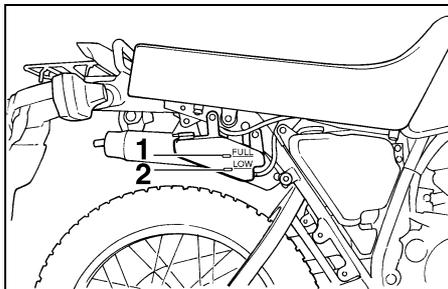
0,75 L

PC000079

PRECAUÇÃO:

Não junte qualquer aditivo químico. O óleo do motor lubrifica também a embraiagem e os aditivos podem fazê-la deslizar.

6. Ligue o motor e deixe-o aquecer durante alguns minutos. Verifique entre tanto se não há fugas de óleo. Se houver, pare o motor imediatamente e procure saber qual é a causa da fuga.



1. Marca de nível máximo
2. Marca de nível mínimo

PAU01718

Sistema de refrigeração

1. Remova o painel C. (Consulte a página 6-6 quanto aos procedimentos de remoção e instalação do painel.)
2. Verifique o nível de refrigerante no depósito quando o motor estiver frio, pois o nível de refrigerante irá variar conforme a temperatura. O nível de refrigerante deve estar entre as marcas de nível máximo e mínimo.
3. Caso o nível esteja baixo, acrescente refrigerante ou água destilada para aumentá-lo até o nível especificado.
4. Instale o painel.

Capacidade do depósito:

0,25 L

PC000080

PRECAUÇÃO:

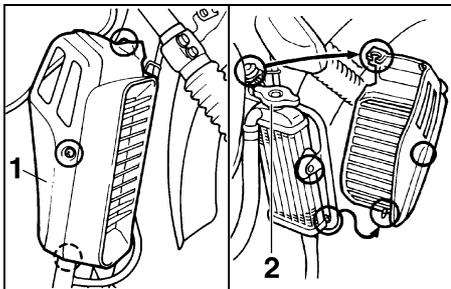
Água pesada ou salgada pode estragar o motor. Deve utilizar água destilada se não puder obter água doce.

NOTA:

- Se água for acrescentada, solicite a um concessionário Yamaha a inspeção do conteúdo anticongelante do refrigerante assim que possível.
- O funcionamento da ventoinha do radiador é completamente automático. A ventoinha é ligada ou desligada de acordo com a temperatura do refrigerante no radiador.

Caso a sua motocicleta se sobreaqueça, consulte a página 6-36 quanto aos pormenores.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



1. Resguardo do radiador
2. Tampa do radiador

PAU00562*

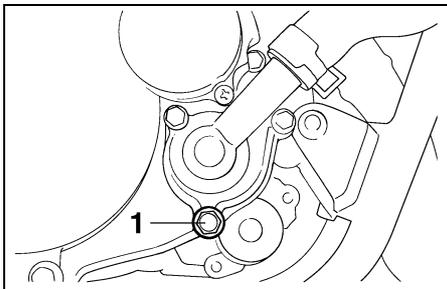
Sistema de arrefecimento

1. Coloque a motocicleta sobre uma superfície plana.
2. Coloque um recipiente por baixo do motor.
3. Retire o resguardo do radiador e a tampa do radiador.

PW000067

! AVISO

Não tire a tampa do radiador enquanto o motor estiver quente.



1. Parafusos de drenagem de refrigerante

4. Retire os parafusos de drenagem de refrigerante.
5. Deixe escorrer completamente o líquido e enxague todo o sistema de arrefecimento com água limpa.
6. Aperte os parafusos de drenagem de refrigerante até o binário especificado. Se a anilha estiver deteriorada, substitua-a.

Binário de aperto:
Parafusos de drenagem de refrigerante:
8 Nm (0,8 m·kg)

7. Deite líquido recomendado no radiador até este ficar cheio.

Anticongelante recomendado:

Antigelo de etileno glicol de elevada qualidade contendo anticorrosivos para motores de alumínio.

Relação da mistura líquido anticongelante/água:

1:1

Volume total:

0,6 L

Capacidade do depósito:

0,25 L

PC000080

PRECAUÇÃO:

Água pesada ou salgada pode estragar o motor. Deve utilizar água destilada se não puder obter água doce.

8. Instalar a tampa do radiador.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

9. Accione o motor por vários minutos. Pare o motor e reinspeccione o nível de refrigerante do radiador. Se estiver baixo, acrescente mais refrigerante até atingir o cimo do radiador.
10. Encha o depósito reserva com refrigerante até a marca máxima.
11. Instale a tampa do reservatório. Verifique se ocorre vazamento de refrigerante.

NOTA:

Se for detectado algum vazamento, solicite uma inspeção do sistema de arrefecimento a um concessionário Yamaha.

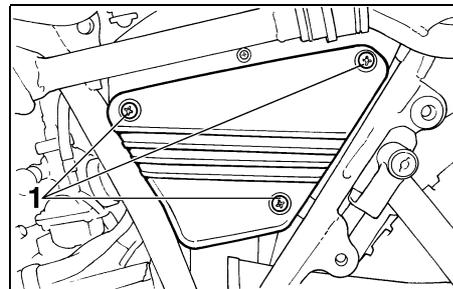
12. Reintale o resguardo do radiador.

PAU02995*

Filtro de ar

O elemento do filtro de ar deverá ser limpa-do a intervalos especificados. Dever-se-á limpá-lo com maior frequência se a moto estiver sendo conduzida em locais incomumente húmidos ou empoeirados.

1. Remova o painel B. (Consulte a página 6-6 quanto aos procedimentos de remoção e instalação.)

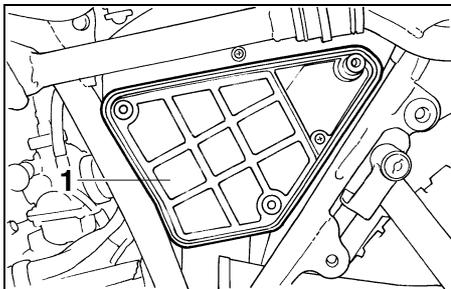


1. Parafuso (x 3)

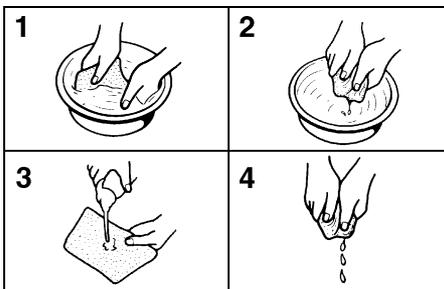
2. Remova o parafuso de encaixe da caixa do filtro de ar e a caixa do filtro de ar.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PC000085



1. Elemento do filtro de ar



3. Remova o elemento do filtro de ar da respectiva caixa e limpe-o com solvente. Após a limpeza, remova o solvente restante, espremendo-o.

4. Aplique o óleo recomendado na superfície inteira do elemento do filtro de ar e esprema o excesso de óleo. O elemento deve estar húmido, mas não encharcado.

Óleo recomendado:
Óleo de motor de 2 temps

5. Instale o elemento do filtro de ar na sua respectiva caixa.
6. Instale o painel.

PRECAUÇÃO:

- Certifique-se de que o filtro de ar está bem encaixado no invólucro do mesmo.
- O motor nunca deve ser posto a funcionar sem que o filtro de ar esteja instalado. Do contrário, poderá provocar o desgaste excessivo do pistão e/ou do cilindro.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

Afinação do carburador

PAU00629

O carburador é uma parte vital do motor e requer uma afinação muito sofisticada. A maioria das afinações devem ser efectuadas por um técnico da Yamaha, que tem a experiência e os conhecimentos adequados para isso. Todavia, o proprietário pode efectuar alguns serviços que fazem parte da manutenção de rotina.

PC000094

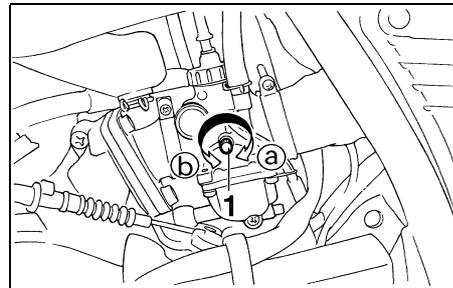
PRECAUÇÃO:

O carburador foi regulado na fábrica da Yamaha após muitos testes. Qualquer alteração destas regulações pode causar um mau funcionamento do motor e deteriorações.

Afinação da velocidade de ralenti

PAU00632

1. Ligue o motor e deixe-o aquecer-se durante alguns minutos a aproximadamente 1.000 a 2.000 rpm. Faça funcionar o motor ocasionalmente com 4.000 a 5.000 rpm. O motor estará quente quando responder imediatamente ao acelerador.



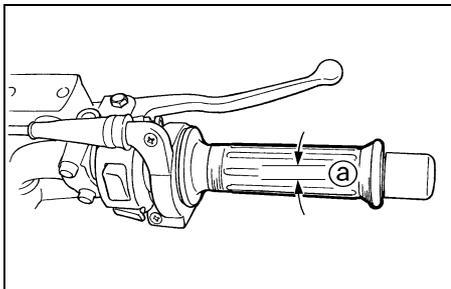
1. Parafuso de paragem do acelerador
2. Afine a velocidade de ralenti na velocidade de motor especificada, utilizando o parafuso de paragem do acelerador. Gire o parafuso na direcção **a** para aumentar a velocidade do motor, e na direcção **b** para a diminuir.

Velocidade de ralenti normal:
1.350 ~ 1.550 rpm

NOTA:

Se não for possível obter a velocidade de ralenti especificada com a afinação acima descrita, consulte um concessionário Yamaha.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



a. Folga

PAU00635

Inspecção da folga do cabo do acelerador

Deve haver uma folga de 3 ~ 5 mm na pega do acelerador. Caso a folga esteja incorrecta, solicite o seu ajustamento a um concessionário Yamaha.

PAU00661*

Pneumáticos

Para assegurar o desempenho máximo, um longo serviço e o funcionamento seguro, observe o seguinte:

Pressão de ar dos pneus

Sempre inspeccione e ajuste a pressão dos pneus antes de operar a motocicleta.

PW000076



AVISO

A pressão de enchimento do pneu deve ser averiguada e ajustada quando a temperatura do pneu se igualar à temperatura do ar ambiente. A pressão de enchimento do pneu deve ser ajustada de acordo com o peso total da carga, do motorista e dos acessórios (capota, alforjes, etc., caso aprovados para este modelo), e a velocidade do veículo.

Peso básico Com os depósitos de óleo e de combustível cheios	89 kg	
Carga máxima*	91 kg	
	À frente	A trás
Pressão do pneu frio	150 kPa (1,50 kg/cm ² , 1,50 bar)	175 kPa (1,75 kg/cm ² , 1,75 bar)

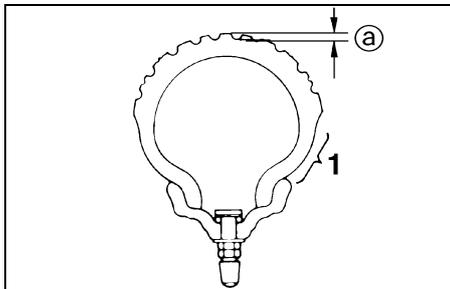
* A carga é o peso total da mercadoria transportada, condutor, passageiro e acessórios.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PW000086

⚠️ AVISO

A carga apropriada na sua motocicleta é importante para diversas características da moto, tais como manejo, freagem, desempenho e segurança. Não transporte itens embalados frouxamente, que possam se deslocar. Embale firmemente os seus itens mais pesados nas cercanias do centro da motocicleta, e distribua o peso igualmente de lado a lado. Verifique a condição e a pressão dos seus pneus. **NUNCA SOBRECARREGUE A SUA MOTOCICLETA.** Certifique-se de que o peso total de carga, condutor e acessórios (capota, estojos laterais, etc. se aprovados para este modelo) não exceda a carga máxima para a motocicleta. **A condução de uma motocicleta sobrecarregada pode causar avarias nos pneus, acidentes ou mesmo injúrias.**



1. Flanco
 - a. Profundidade da face de rolamento

Inspeção dos pneus

Inspeccione sempre os pneus antes de operar a motocicleta. Caso a profundidade da face de rolamento central atinja o seu limite, tal como ilustrado, caso o pneu esteja encravado por um prego ou fragmentos de vidro, ou caso a parede lateral esteja rachada, contacte imediatamente um concessionário Yamaha e solicite a substituição do pneu.

PW000078

⚠️ AVISO

Após testes rigorosos, a Yamaha Motor Co., Ltd. aprovou para este modelo os pneus a seguir indicados. Não se garante a estabilidade da moto se forem utilizadas nesta moto combinações de pneus diferentes dos aprovados. Os pneus dianteiro e traseiro devem ser de mesmo fabrico e modelo.

À FRENTE

Fabricante	Dimensão	Tipo
INOUE	2,50-19 4PR	TRIALS GP-1

A TRÁS

Fabricante	Dimensão	Tipo
INOUE	3,00-17 4PR	TRIALS GP-1

Profundidade mínima do piso do pneu (dianteiro e traseiro)	1,0 mm
--	--------

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

NOTA:

Estes limites podem variar de acordo com as regulamentações de cada país. Se for o caso, respeite os limites definidos pela regulamentação do seu país.

PAU00681

AVISO

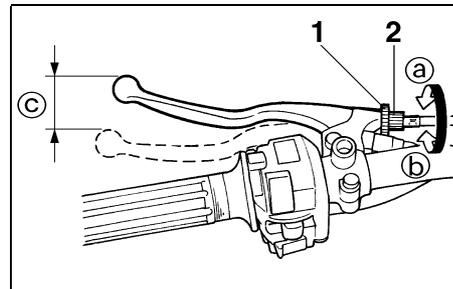
- Utilizar a moto com os pneus excessivamente usados diminui a estabilidade de condução e pode levar à perda de controlo. Mande substituir imediatamente por um concessionário Yamaha os pneus excessivamente usados. A substituição dos travões, pneus e peças relacionadas com as rodas deve ser efectuada por um Técnico de Manutenção da Yamaha.
- Não se recomenda o conserto de uma câmara de ar. Se, no entanto, for indispensável, há que fazê-lo com imenso cuidado e substituí-la o mais rapidamente possível por outra de boa qualidade.

Rodas

Para máximo rendimento, longo serviço e funcionamento com segurança, tenha em conta os seguintes pontos:

- Verifique sempre as rodas antes de utilizar a moto. Verifique se há fissuras, envergaduras ou distorção da roda. Veja se os raios estão bem tensos e não deteriorados. Se verificar algo de anormal na roda, consulte um concessionário Yamaha. Não tente efectuar mesmo pequenas reparações. Se uma roda estiver deformada ou deteriorada, é preciso substituí-la.
- Pneus e rodas devem estar bem equilibrados mesmo em caso de mudança ou de substituição. Um eventual desequilíbrio das rodas pode provocar fraco rendimento, má estabilidade e diminuir a duração do pneu.
- Conduza a moto a velocidades moderadas após trocar um pneu, visto que a superfície do pneu deve primeiro ser amaciada para que possa desenvolver as suas características óptimas.

PAU00685



1. Contraporca
2. Parafuso ajustador
- c. Folga

PAU00692

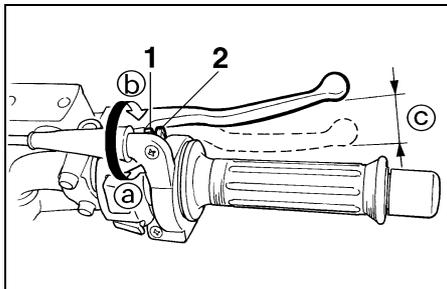
Ajuste do jogo da alavanca da embraiagem

A folga da alavanca de embraiagem deve ser regulada em 10 ~ 15 mm. Se for incorrecta, afine-a da seguinte maneira.

1. Desaperte a porca de aperto.
2. Gire o parafuso de ajuste na alavanca de embraiagem em direcção (a) para aumentar o jogo, ou em direcção (b) para diminuir o jogo.
3. Volte a apertar a porca de aperto.

NOTA:

Se não puder obter uma afinação correcta ou se a embraiagem não funcionar como deve ser, peça a um concessionário Yamaha para inspeccionar o mecanismo interno da embraiagem.



1. Contraporca
2. Parafuso ajustador
- c. Folga

PAU00696

Afinação da folga na alavanca do travão da frente

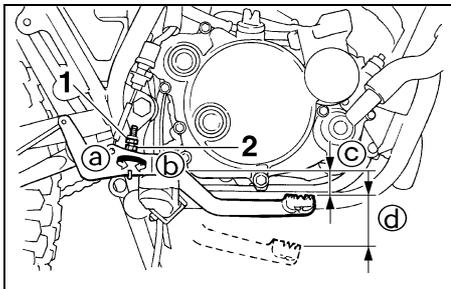
A folga na alavanca do travão da frente deve ser afinada entre 2 ~ 5 mm.

1. Desaperte a contraporca.
2. Gire o parafuso de ajuste em direcção **a** para aumentar a folga, ou em direcção **b** para diminuir a folga.
3. Após afinação, aperte novamente a porca de aperto.

AVISO

- Verifique a folga da alavanca de travão. Assegure-se de que o travão funciona correctamente.
- Uma sensação de moleza e esponjosa na alavanca do travão pode indicar a presença de ar no sistema de travão. Este ar deve ser retirado purgando o sistema de travão antes de utilizar a moto. A presença de ar pode diminuir consideravelmente a eficácia de travagem, causando assim a perda do controlo da máquina e eventualmente um acidente. Peça a um técnico da Yamaha que inspeccione e purgue o sistema, se for necessário.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



1. Contraporca
2. Parafuso ajustador
- c. Altura do pedal
- d. Folga

PAU01199

Afinação da folga e da altura do pedal do travão de trás

PW000104



AVISO

É aconselhável solicitar a um agente Yamaha que efectue este ajuste.

Altura do pedal

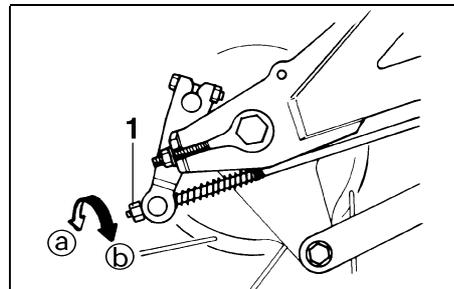
O pedal do travão deve estar posicionado de modo que a sua extremidade superior esteja aproximadamente 20 mm acima da extremidade superior do apoio do pé.

1. Desaperte a porca de aperto.
2. Gire o parafuso de ajuste em direcção **a** para aumentar a altura do pedal, ou em direcção **b** para diminuir a altura do pedal.
3. Aperte novamente a porca de aperto.

PW000108



Após ter afinado a altura do pedal, afine também a sua folga.



1. Porca de ajuste

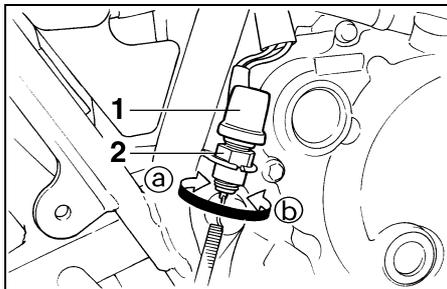
Folga do pedal

A folga do pedal do travão traseiro deve ser ajustada para 20 ~ 30 mm na extremidade do pedal do travão. Gire a porca de ajuste no tirante do travão em direcção **a** para aumentar a folga, ou em direcção **b** para diminuir a folga.

PW000106

AVISO

- A folga do pedal do travão deverá ser verificada todas as vezes que a correia for ajustada ou quando a roda traseira for retirada e reinstalada.
- Verifique o funcionamento da luz dos travões depois de afinar o travão traseiro.
- Caso seja impossível efectuar o ajuste apropriado, consulte um concessionário Yamaha.



1. Interruptor da luz do travão
2. Porca de ajuste

PAU00713

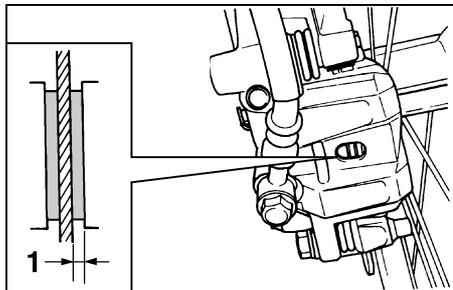
Afinação do interruptor da luz do travão

O interruptor de luz do travão traseiro é activado pelo pedal do travão e está apropriadamente ajustado quando a luz do travão se acende exactamente antes da breagem ter efeito. Para regular o interruptor de luz do travão traseiro, segure o corpo do interruptor de forma que este não gire durante a rotação da porca de ajuste.

Gire a porca de ajuste em direcção **(a)** para fazer com que a luz do travão se acenda mais cedo.

Gire a porca de ajuste em direcção **(b)** para fazer com que a luz do travão se acenda mais tarde.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



1. Limite de usura (0,8 mm)

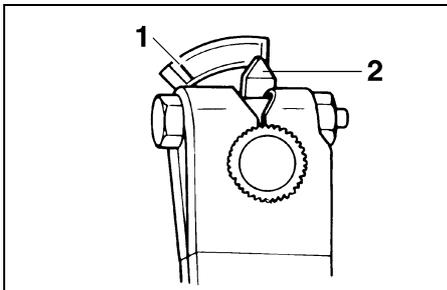
PAU00720

Verificação das pastilhas do travão da frente e das sapatas do travão de trás

PAU01436

Travão frontal

Verifique se as pastilhas do travão não estão avariadas ou gastas. Se a espessura for inferior a 0.8 mm, solicite a substituição das pastilhas a um concessionário Yamaha.



1. Limite de usura
2. Indicador de usura

PAU00727

Travão traseiro

Aplique o travão e verifique o indicador de usura. Se o indicador atingir a linha limite de desgaste, peça a um concessionário Yamaha para substituir as sapatas.

PAU00731

Inspeção do nível do líquido do travão

Se o líquido do travão for insuficiente, é possível que o ar entre para o sistema de travão, tornando-o ineficaz.

Antes de conduzir, verifique se o líquido do travão está acima do nível mínimo e reabasteça, se for necessário.

Observe as seguintes precauções:

- Ao verificar o nível do líquido do travão, assegure-se de que o cimo do cilindro-mestre está nivelado, rodando o guiador.
- Utilize apenas o líquido de travão da qualidade indicada, senão as vedações de borracha podem ser deterioradas, provocando fugas e um fraco rendimento do travão.

Líquido de travão recomendado: DOT 4

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

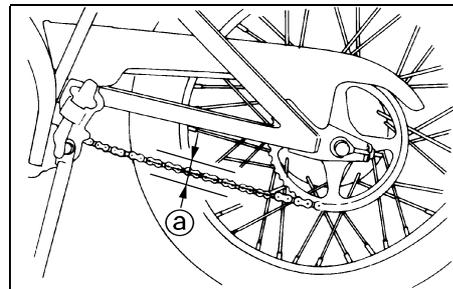
- Reabasteça com a mesmo tipo de líquido de travão. A mistura de diferentes líquidos pode causar uma reacção química nociva e provocar uma fraca eficácia do travão.
- Ao reabastecer, tenha o cuidado de não deixar entrar água para o cilindro-mestre. A água diminuirá significativamente o ponto de ebulição do líquido e pode causar o bloqueamento com o vapor.
- O líquido do travão pode deteriorar as superfícies pintadas ou as peças de plástico. Limpe sempre e imediatamente as eventuais gotas de líquido.
- Se o nível do líquido do travão baixar, faça verificar a causa por um concessionário Yamaha.

Mudança do líquido do travão

PAU00742

A mudança completa do líquido do travão só deve ser efectuada pelo pessoal de manutenção Yamaha. Faça substituir por um concessionário Yamaha os seguintes componentes quando da manutenção periódica ou quando eles estiverem deteriorados ou se verificarem fugas.

- Vedações de óleo (de dois em dois anos).
- Tubos do travão (de quatro em quatro anos).



a. Tensão da corrente

PAU00744

Verificação da tensão da corrente de transmissão

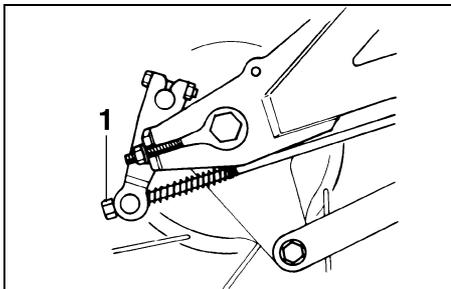
NOTA:

Gire a roda várias vezes até encontrar a posição mais firme da corrente. Verifique e/ou ajuste a tensão da corrente com a roda nesta posição.

Para verificar a tensão da corrente, a moto deve estar direita com as duas rodas no chão e sem condutor. Verifique a tensão da corrente da maneira mostrada na ilustração. A frouxidão normal é de 48 ~ 66 mm. Se exceder 66 mm, deve ajustá-la.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PC000096

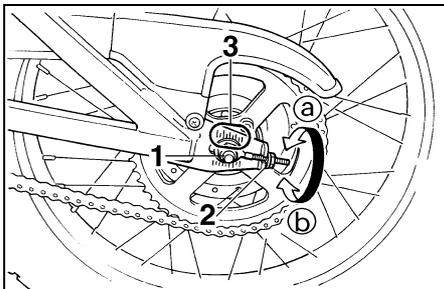


1. Porca de ajuste

PAU00747*

Afinação da tensão da corrente de transmissão

1. Desaperte a porca de ajuste do travão traseiro.



1. Porca do eixo
2. Porca de ajuste
3. Marcas de alinhamento

2. Afrouxe a porca do eixo.
3. Para tensionar a corrente, rode as porcas ajustadoras da corrente em direcção **a**.

Para afrouxar a corrente, rode as porcas ajustadoras da corrente em direcção **b** e empurre para frente a roda. Rode cada porca ajustadora da corrente exactamente a mesma distância para manter um alinhamento correcto do eixo.

PRECAUÇÃO:

Uma frouxidão da corrente demasiadamente pequena sobrecarregará o motor e as outras peças vitais. Mantenha a frouxidão dentro dos limites especificados.

4. Após a afinação, certifique-se de apertar a porca do eixo até o binário especificado.

Binário de aperto:

Porca do eixo:

60 Nm (6,0 m·kg)

5. Afine a folga do pedal do travão.

PW000103

AVISO

Verifique o funcionamento da luz do travão antes de afinar o travão traseiro.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

Lubrificação da corrente de transmissão

PAU01106

A corrente é composta por muitas peças que funcionam em conjunto. Se a corrente não receber uma manutenção apropriada, o seu desgaste será prematuro. Por conseguinte, é necessário efectuar a sua manutenção regularmente e sobretudo quando a moto é utilizada em lugares de muita poeira.

1. A corrente de transmissão deve ser lubrificada a cada 500 km. Primeiro, limpe o pó e a lama da corrente com uma escova ou pano, e depois pulverize quaisquer das diversas marcas de lubrificantes de corrente do tipo pulverizador, entre ambas as fileiras dos pratos laterais da corrente e todos os roletes centrais.
2. Para limpar totalmente a corrente, retire-a da moto, mergulhe-a em solvente e limpe o máximo de sujidade possível. Retire-a depois do solvente para secá-la, e lubrifique imediatamente a corrente para evitar o seu enferrujamento.

Inspeção e lubrificação do cabo

PAU02962

PW000112



AVISO

Bainhas dos cabos danificadas podem causar ferrugem interna e interferir no movimento do cabo. Substitua os cabos danificados o mais depressa possível para evitar situações de insegurança.

Lubrifique os cabos e as extremidades de cabo. Se este não funcionar suavemente, peça a um concessionário Yamaha para lho substituir.

Lubrificante recomendado:
Óleo para motor

Lubrificação do cabo e do punho do acelerador

PAU00773

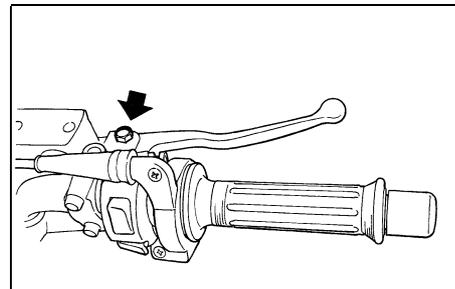
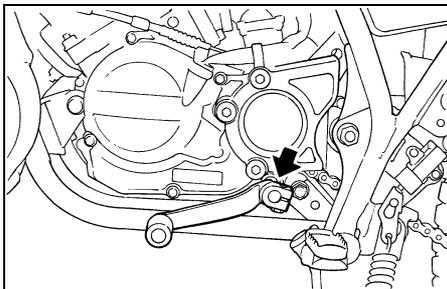
A montagem do punho do acelerador deve ser lubrificada ao mesmo tempo que o cabo, dado ser necessário retirar o punho para se atingir a extremidade do cabo. Depois de retirar os parafusos, segure a extremidade do cabo voltada para cima e deixe escorrer algumas gotas de lubrificante ao longo dele. Com o punho do acelerador desmontado, unte a sua superfície metálica com um lubrificante de amplo uso adequado.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

Afinação da bomba de autolubrificação

A bomba de autolubrificação é uma parte vital do motor e requer uma afinação sofisticada. A afinação deve ser feita por um concessionário Yamaha, que tem os conhecimentos e a experiência profissionais para isso.

PAU00774



Lubrificação dos pedais do travão e de mudança de velocidade

PAU02984

Lubrifique as articulações.

Lubrificante recomendado:
Óleo para motor

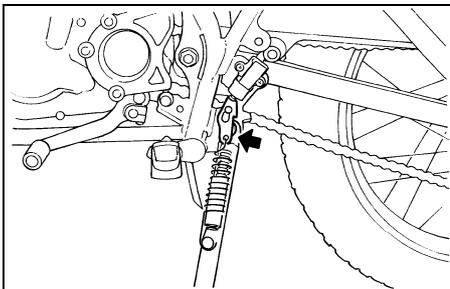
Lubrificação das alavancas do travão e da embraiagem

PAU02985

Lubrifique as articulações.

Lubrificante recomendado:
Óleo para motor

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



Inspeção da forquilha dianteira Verificação visual

PAU02939

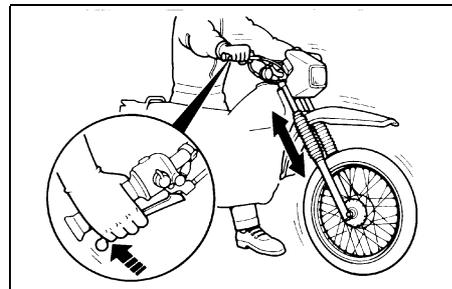
PW000115



AVISO

Segure bem a moto para que ela não caia.

Verifique se ela não tem amolgadelas/deteriorações no tubo interno e se não há perda excessiva de óleo a partir da forqueta dianteira.



Lubrificação do cavalete lateral

PAU02986

Lubrifique a articulação móvel e as superfícies de contacto metal-a-metal do cavalete lateral. Veja se o cavalete lateral desce e sobe suavemente.

Lubrificante recomendado:
Óleo para motor

PW000113



AVISO

Se o cavalete não se mover suavemente, consulte um concessionário Yamaha.

Verificação do funcionamento

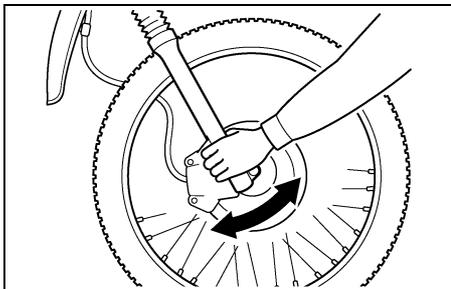
1. Coloque a moto num lugar plano.
2. Mantenha-a direita e aplique o travão da frente.
3. Empurre firmemente para baixo o guidador várias vezes e verifique se a forquilha retorna suavemente.

PC000098

PRECAUÇÃO:

Se encontrar na forqueta deteriorações e movimentos rudes, consulte um concessionário Yamaha.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



PAU00794

Inspeção da direcção

Inspeccione periodicamente o estado da direcção. Casquilhos gastos ou frouxos podem ser perigosos. Coloque um suporte por baixo do motor para levantar a roda da frente do solo. Segure a extremidade inferior da forqueta da frente e procure movê-la para a frente e para trás. Se sentir alguma folga, peça a um concessionário Yamaha para verificar e afinar a direcção. Será mais fácil fazer a verificação se desmontar a roda da frente.

PW000115



Segure bem a moto para que ela não caia.

PAU01144

Rolamentos das rodas

Se houver folga no cubo da roda da frente ou de trás ou se a roda não rodar regularmente, peça a um concessionário Yamaha para inspeccionar os rolamentos das rodas.

PAU00800

Bateria

Esta moto está equipada com uma bateria do tipo “vedada”. Por isso não é necessário verificar o electrólito nem encher a bateria com água destilada.

- Se lhe parecer que a bateria está descarregada, consulte um concessionário Yamaha.
- Caso a moto esteja equipada com acessórios eléctricos opcionais, a bateria tenderá a descarregar-se mais rapidamente. Lembre-se, portanto, de recarregá-la periodicamente.

PC000101

PRECAUÇÃO:

Não tente retirar as tampas de vedação dos elementos da bateria, do contrário, a bateria poderá avariar-se.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PW000116



AVISO

O electrólito da bateria é venenoso e perigoso, podendo causar graves queimaduras, etc. Contém ácido sulfúrico. Evite qualquer contacto com a pele, os olhos ou a roupa.

ANTÍDOTO:

- **EXTERNO:** Lave com água sob pressão.
- **INTERNO:** Beba grande quantidade de água ou de leite. Continue com leite de magnésia, ovos batidos ou óleo vegetal. Chame imediatamente o médico.
- **OLHOS:** Pulverize com água durante 15 minutos e consulte imediatamente o médico.

As baterias produzem gases explosivos. Não aproxime da bateria, velas, chamas, cigarros, etc. Ventile quando carregar a bateria ou quando o fizer num lugar fechado. Proteja sempre os olhos quando trabalhar perto de baterias.

MANTÊ-LAS FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.

Armazenamento da bateria

Se não for utilizar a moto durante um mês ou mais, retire a bateria, recarregue-a completamente e guarde-a num lugar fresco e escuro. Recarregue-a completamente antes de a reinstalar.

PC000102

PRECAUÇÃO:

- **Recarregue completamente a bateria antes de armazená-la. O armazenamento de uma bateria descarregada pode causar avarias permanentes na mesma.**
- **Utilize um carregador de bateria projectado para baterias do tipo vedadas (MF). A utilização de um carregador de bateria convencional causará avarias na bateria. Caso não possua um carregador de bateria do tipo vedado, contacte o seu concessionário Yamaha.**
- **Certifique-se sempre de que as ligações estão correctas quando da instalação da bateria.**

PAU01307

Substituição do fusível

Os fusíveis estão localizados atrás do painel C. (Consulte a página 6-5 quanto aos procedimentos de remoção do painel.)

Se o fusível se queimar, desligue o interruptor principal e o interruptor do circuito em questão. Instale um novo fusível de amperagem apropriada. Ligue os interruptores e veja se o aparato eléctrico funciona. Se o fusível volte a se queimar imediatamente, consulte um concessionário Yamaha.

PC000103

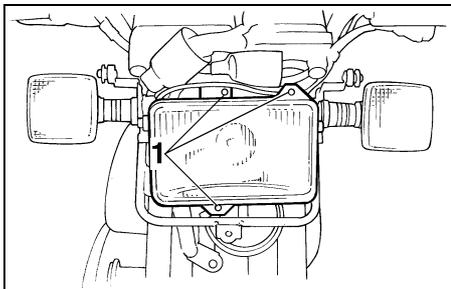
PRECAUÇÃO:

Não utilize fusíveis com amperagem superior à recomendada. A substituição de um fusível por outro de amperagem inadequada pode causar deterioração a todo o sistema eléctrico e mesmo incêndios.

Fusíveis especificados:

10A

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



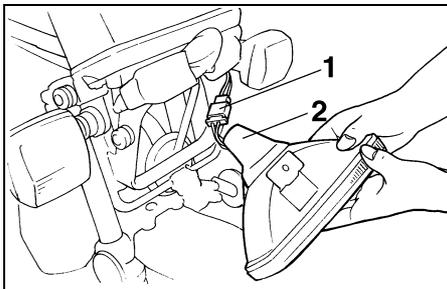
1. Parafuso (× 3)

PAU01158*

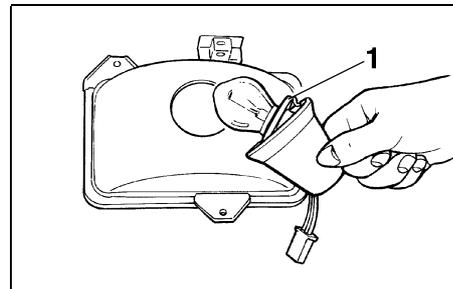
Substituição da lâmpada do farol

Se a lâmpada do farol queimar, substitua-a da seguinte maneira:

1. Remova a capota A. (Consulte a página 6-6 quanto aos procedimentos de remoção e instalação.)
2. Retire a unidade do farol principal mediante a remoção dos parafusos.



1. Conector
2. Cobertura do receptáculo de lâmpada
3. Retire os conectores do farol principal e a cobertura do receptáculo de lâmpada.



1. Suporte de lâmpada
4. Gire o receptáculo de lâmpada no sentido anti-horário para removê-lo, e então retire a lâmpada defeituosa.

PW000119

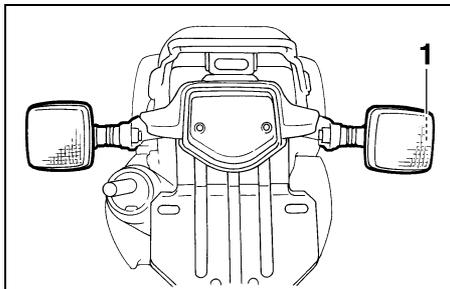


AVISO
Mantenha produtos inflamáveis e as mãos distantes de lâmpadas acesas, dado estarem quentes. Não toque numa lâmpada enquanto ela não arrefecer.

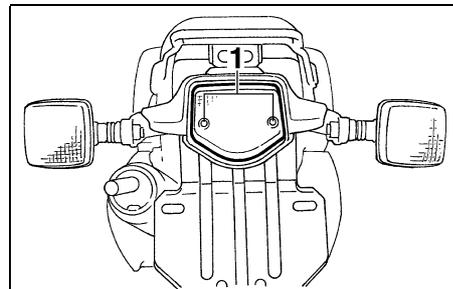
5. Coloque uma nova lâmpada e segure-a com o suporte.
6. Instale a cobertura do receptáculo de lâmpada, os conectores e a unidade do farol principal.
7. Instale a capota.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

8. Se for necessário regular a luz do farol, solicite tal regulagem a um concessionário Yamaha.



1. Parafuso



1. Parafuso (x 2)

PAU00855*

Substituição da lâmpada do farolim traseiro/luz do travão e do sinal de mudança de direcção

1. Remova os parafusos e a lente.
2. Pressione para dentro a lâmpada e gire-a para a esquerda.
3. Coloque a nova lâmpada no receptáculo. Pressione a lâmpada para dentro e gire-a para a direita, até que se encaixe no receptáculo.
4. Instale a lente e os parafusos.

PC000108

PRECAUÇÃO: _____

Não aperte excessivamente os parafusos, visto que a lâmpada poderá quebrar-se.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

Suporte da motocicleta

PAU01579

Visto que a Yamaha DT50 não possui cavalete central, siga estas precauções quando remover as rodas dianteira e traseira ou executar outras manutenções que requeiram a motocicleta em posição vertical.

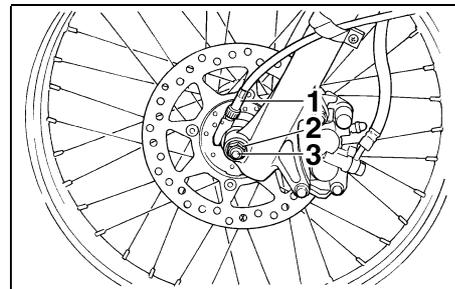
Verifique se a motocicleta está numa posição estável e plana antes de iniciar qualquer manutenção. Uma caixa de madeira resistente pode ser colocada sob o motor para maior estabilidade.

Serviço na roda dianteira

Para estabilizar a traseira da moto, utilize um suporte de motocicleta ou coloque um macaco de motocicleta sob o quadro na frente da roda traseira para evitar que esta se mova lateralmente. A seguir, utilize um cavalete de moto para elevar a roda dianteira acima do chão.

Serviço na roda traseira

Utilize um cavalete de moto ou um macaco de moto para elevar a motocicleta de forma que a roda traseira fique acima do chão. Alternativamente, dois macacos podem ser colocados sob o quadro ou o braço articulado.



1. Cabo do velocímetro
2. Porca do eixo da roda
3. Eixo da roda

PAU01494

Remoção da roda dianteira

PW000122

AVISO

- **Aconselha-se a efectuar a manutenção da roda num concessionário Yamaha.**
- **Apóie a moto com firmeza para que não haja o perigo deste tombar.**

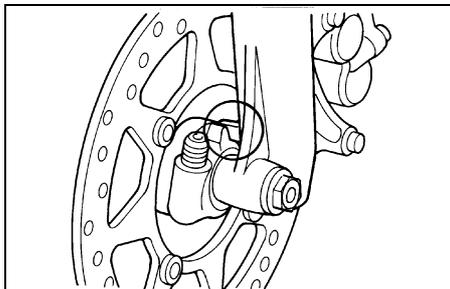
1. Remova o cabo do velocímetro da lateral da roda dianteira.
2. Afrouxe a porca do eixo da roda.
3. Eleve a roda dianteira, colocando um suporte adequado sob o motor.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

4. Remova a porca do eixo da roda, o eixo da roda e a roda dianteira. Certifique-se de que a motocicleta está apropriadamente apoiada.

NOTA:

Não pressione a alavanca do travão quando o disco e a pinça estão separados.



4. Aperte a porca do eixo até o binário especificado.

Binário de aperto:

Porca do eixo:

45 Nm (4,5 m·kg)

5. Instale o cabo do velocímetro.

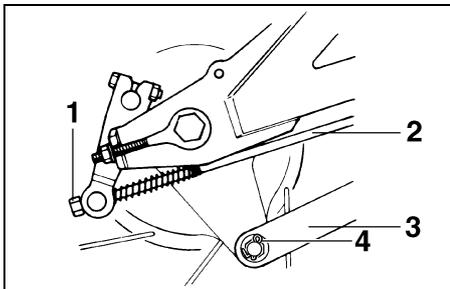
PAU01495

Instalação da roda dianteira

1. Instale a caixa de engrenagens do velocímetro dentro do cubo da roda. Certifique-se de que as protuberâncias estejam engatadas dentro dos orifícios.
2. Eleve a roda entre as pernas da forquilha dianteira. Certifique-se de haver folga suficiente entre as pastilhas de travão antes de inserir o disco de travão, e de que a abertura na caixa de engrenagens do velocímetro se encaixe no bujão do tubo externo da forquilha dianteira.
3. Instale o eixo da roda e a porca do eixo. A seguir, abaixe a motocicleta.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PAU01003*



1. Porca de ajuste
2. Tirante do travão
3. Tirante de binário do travão
4. Contrapino

PAU00977*

Remoção da roda traseira

PW000121



AVISO

Aconselha-se a efectuar a manutenção da roda num concessionário Yamaha.

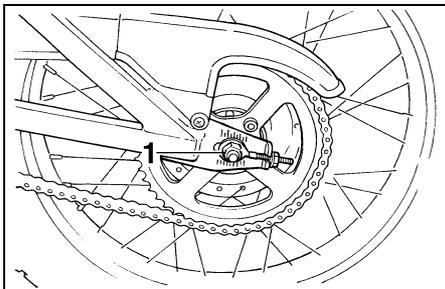
PW000115



AVISO

Segure bem a moto para que ela não caia.

1. Levante a roda traseira colocando um cavalete adequado por baixo do motor.
2. Retire o contrapino, a porca e o parafuso do tirante de binário do travão do prato da sapata do travão.



1. Porca do eixo
3. Remova o ajustador do travão e o tirante do travão da alavanca de came do travão.
4. Retire a o porca do eixo.
5. A armação da roda traseira, o colar, as polias da corrente, etc. podem ser removidos da motocicleta, extraindo-se o eixo da roda.

NOTA:

Não é necessário desmontar a corrente para remover ou instalar a roda traseira.

Instalação da roda traseira

Para instalar a roda traseira, inverta o processo de remoção. Preste atenção aos seguintes pontos:

1. Ajuste a corrente de transmissão.
2. Aperte as peças a seguir até o binário especificado.

Binário de aperto:

Porca do eixo:

60 Nm (6,0 m·kg)

Porca do tirente de binário do travão:

26 Nm (2,6 m·kg)

3. Ajuste a folga e a altura do pedal do travão de traseiro (veja página 6-19).

PW000103



AVISO

Verifique o funcionamento da luz do travão antes de afinar o travão traseiro.

PAU01008

Detecção de avarias

Embora as motos Yamaha sejam objecto de uma inspecção rigorosa antes de saírem da fábrica, podem ocorrer avarias quando funcionam.

Qualquer problema nos sistemas de combustível, compressão ou ignição pode enfraquecer o arranque ou provocar uma perda de potência.

Se a sua moto necessitar de qualquer reparação, leve-a ao concessionário Yamaha. Os técnicos competentes do concessionário Yamaha têm a ferramenta, a experiência e o know-how para lhe reparar convenientemente a moto. Utilize peças exclusivamente Yamaha. As imitações podem parecer-se com as peças Yamaha, mas são frequentemente de qualidade inferior. Por conseguinte, duram menos e podem levar a facturas de reparação dispendiosas.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

Diagrama de avarias

PAU01581*

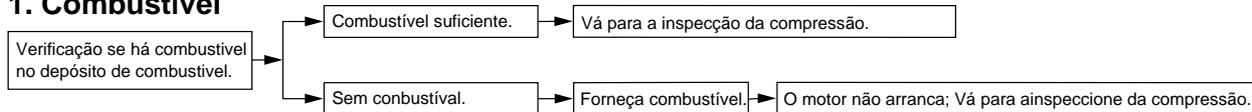
PW000125



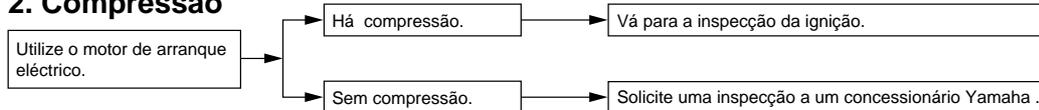
AVISO

Nunca verifique o sistema de combustível a fumar ou perto de uma chama.

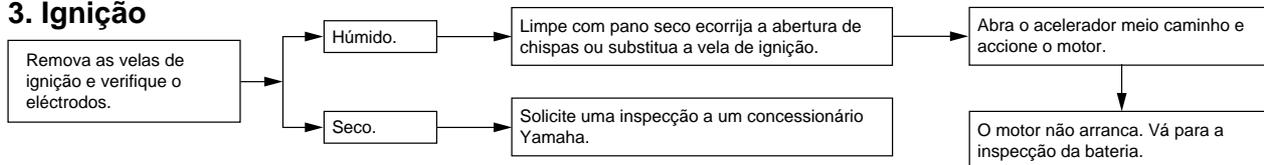
1. Combustível



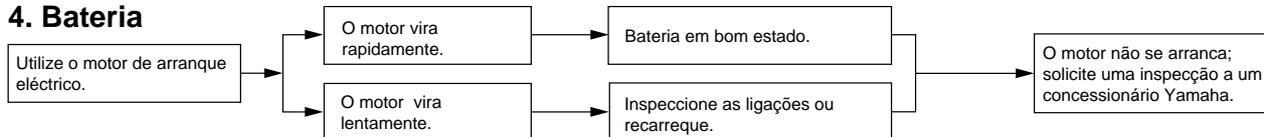
2. Compressão



3. Ignição



4. Bateria



MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

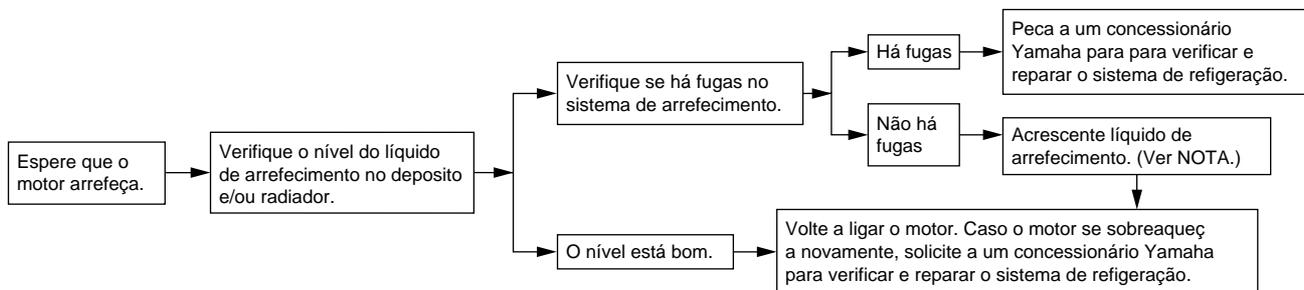
Sobreaquecimento do motor

PW000070



AVISO

Não tente remover a tampa do radiador quando o motor e o radiador estiverem quentes. Vapor e fluido quente escaldante podem ser expelidos sob pressão, com risco de causar sérias lesões. Abra a tampa do radiador como segue. Espere até que o motor se esfrie. Retire o bloqueador da tampa do radiador, removendo o parafuso. Coloque um pano grosso, como uma toalha, sobre a tampa do radiador e, vagarosamente, gire a tampa ao sentido contrário dos ponteiros de um relógio até que se detenha. Este procedimento possibilita o escape de qualquer pressão residual. Quando o som sibilante cessar, pressione a tampa para baixo enquanto a gira ao sentido dos ponteiros de um relógio, e remova-a.



NOTA:

Se for difícil obter o líquido refrigerante recomendado, água de torneira pode ser temporariamente utilizada, desde que seja substituída pelo refrigerante recomendado o mais rápido possível.

Cuidados

A tecnologia exposta torna a motocicleta mais charmosa, mas também vulnerável. Embora sejam utilizados componentes de alta qualidade, estes não são totalmente resistentes a ferrugem. Enquanto o tubo de escape enferrujado de um automóvel pode permanecer despercebido, numa motocicleta, isto não causará boa impressão. Cuidados frequentes e apropriados, porém, manterão a sua motocicleta com boa aparência, estenderão a sua vida útil e conservarão o seu desempenho. Mais ainda, a garantia determina que o veículo deve receber cuidados apropriados. Por todas essas razões, recomenda-se a observação das precauções a seguir de limpeza e armazenagem.

Antes da limpeza

1. Cubra a saída do silencioso com um saco plástico.
2. Certifique-se de que todas as tampas e coberturas, bem como todos os aco-pladores e conectores eléctricos, incluindo a tampa da vela de ignição, estejam firmemente instalados.
3. Remova sujidades extremamente resistentes, como óleo queimado no cárter, com um agente desengordurante e uma escova, mas nunca aplique tais produtos em vedações, anilhas, rodas dentadas, correntes de transmissão e eixos de roda. Enxague sempre a sujidade e o desengordurante com água.

Limpeza

Após a utilização normal

Remova a sujidade com água morna, um detergente neutro e uma esponja limpa e suave. A seguir, enxague com água limpa abundante. Utilize uma escova de dentes ou de garrafas para partes de difícil alcance. Sujidades mais resistentes e insectos sairão mais facilmente, se a área for coberta com um pano molhado por alguns minutos antes da limpeza.

CUIDADOS E ARMAZENAGEM DA MOTOCICLETA

PCA00010

PRECAUÇÃO:

- Evite utilizar limpadores de roda ácidos intensos, especialmente em rodas radiadas. Caso utilize tais produtos para sujidades difíceis de serem removidas, não os mantenha por mais tempo que o instruído, e então enxague completamente com água, seque imediatamente a área e aplique um aerosol de protecção contra corrosões.
- A limpeza inapropriada pode avariar pára-ventos, capotas, painéis e outras peças plásticas. Utilize somente uma esponja ou pano macio e limpo com detergente suave e água para limpar a parte plástica.
- Não utilize nenhum produto químico adstringente nas partes plásticas. Certifique-se de evitar a utilização de panos ou esponjas que tenham entrado em contacto com produtos de limpeza abrasivos ou fortes, solventes ou diluentes, combustíveis (gasolina), removedores ou inibidores de ferrugem, fluido de travão, anticongelantes ou electrólitos.
- Não utilize lavadoras de alta pressão ou limpadores de pressão a vapor, pois os mesmos podem causar infiltração de água e deterioração das seguintes áreas: vedações (dos rolamentos das rodas, dos casquilhos do braço articulado, forquilhas e travões), componentes eléctricos (acopladores, conectores, instrumentos, interruptores e luzes), tubos de respiração e orifícios de ventilação.
- Para motocicletas equipadas com um pára-vento: Não utilize limpadores fortes ou esponjas rígidas, para evitar embaçamento ou arranhões. Alguns componentes de limpeza para plásticos podem deixar riscos no pára-vento. Teste o produto em uma pequena parte coberta do pára-vento para certificar-se de não deixar nenhuma marca. Caso o pára-vento seja riscado, utilize um componente de polimento de plástico de qualidade após lavar.

Após a condução sob chuva, nas proximidades do mar ou em estradas pulverizadas com sal

Visto que o sal marinho ou estradas pulverizadas com sal no inverno são extremamente corrosivos em combinação com água, execute os passos a seguir após cada condução sob a chuva, nas cercanias do mar ou em estradas salinas. (Sal pulverizado no inverno pode permanecer nas estradas ainda na primavera.)

CUIDADOS E ARMAZENAGEM DA MOTOCICLETA

1. Limpe a sua motocicleta com água fria e sabão após o motor ter-se esfriado.

PCA00012

PRECAUÇÃO:

Não utilize água quente, visto que esta aumenta a acção corrosiva do sal.

2. Certifique-se de aplicar um aerosol protector contra corrosões em todas as superfícies metálicas (mesmo as placadas a crómio e níquel) a fim de evitar corrosões.

Após a limpeza

1. Seque a motocicleta com uma camurça ou um pano absorvente.
2. Seque imediatamente a corrente de transmissão e lubrifique-a para evitar o seu enferrujamento.
3. Utilize um polidor de crómio para lustar peças de crómio, alumínio e aço inoxidável, incluindo o sistema de escape. (Mesmo a descoloração termicamente induzida dos sistemas de escape de aço inoxidável pode ser removida através de polimento.)
4. Para evitar corrosões, recomenda-se a aplicação de um aerosol protector contra corrosões em todas as superfícies metálicas (inclusive as placadas a crómio e níquel).
5. Utilize óleo aerosol como um limpador universal para remover quaisquer sujidades restantes.
6. Retoque avarias menores na pintura causadas por pedras, etc.
7. Encere todas as superfícies pintadas.
8. Deixe a motocicleta secar completamente antes de guardá-la ou cobri-la.

PWA00001



AVISO

Certifique-se de que não haja óleo ou cera nos travões e pneus. Se necessário, limpe os revestimentos e os discos do travão com um limpador de disco de travão regular ou acetona, e lave os pneus com água morna e sabão suave. A seguir, teste cuidadosamente a sua motocicleta quanto ao desempenho dos seus travões e comportamento nas curvas.

CUIDADOS E ARMAZENAGEM DA MOTOCICLETA

PCA00013

PRECAUÇÃO:

- Aplique óleo aerossol e cera moderadamente e retire qualquer excesso.
- Nunca aplique óleo ou cera nas partes de borracha ou plástico, mas as trate com um produto de manutenção adequado.
- Evite utilizar componentes polidos abrasivos, pois estes desgastam a pintura.

NOTA:

Consulte um concessionário Yamaha quanto aos produtos a serem utilizados.

Armazenagem

Curto período

Guarde sempre a sua motocicleta em locais frios e secos e, se necessário, proteja-a contra pó com uma cobertura porosa.

PCA00014

PRECAUÇÃO:

- O armazenamento da motocicleta num recinto pouco ventilado ou a sua cobertura com uma lona enquanto ainda molhada, irá permitir a penetração de água e humidade, e causar ferrugem.
- Para evitar corrosões, evite celeiros húmidos, estábulos (devido à presença de amónia) e áreas de armazenamento de substâncias químicas fortes.

Longo período

Antes de guardar a sua motocicleta por vários meses:

1. Siga todas as instruções na secção “CUIDADOS” deste capítulo.
2. Drene as câmaras de flutuação do carburador mediante o afrouxamento dos parafusos de drenagem; isto evitará o acúmulo de depósitos de combustível. Deite o combustível drenado dentro do depósito de combustível.
3. Somente para motocicletas equipadas com uma válvula de combustível que possua uma posição “OFF”: Gire a válvula de combustível até “OFF”.
4. Encha o depósito de combustível e adicione estabilizador de combustível (se disponível) para evitar o enferrujamento do depósito de combustível e a deterioração do combustível.
5. Execute os passos a seguir para proteger os cilindros, os anéis de pistão, etc. contra corrosões.

CUIDADOS E ARMAZENAGEM DA MOTOCICLETA

- a. Remova a tampa da vela de ignição e a vela de ignição.
 - b. Deite uma colher de chá de óleo de motor dentro do orifício de cada vela de ignição.
 - c. Instale a tampa da vela de ignição e coloque a vela de ignição na cabeça do cilindro de forma que os electrodos sejam ligados à terra. (Isto limitará faíscas durante o próximo passo.)
 - d. Revire o motor várias vezes com o motor de arranque. (Isto cobrirá as paredes do cilindro com óleo.)
 - e. Remova a tampa da vela de ignição, instale a vela de ignição e então a tampa da vela de ignição.
6. Lubrifique todos os cabos de controlo e os pontos de pivô de todas as alavancas e pedais, bem como dos cavaletes lateral/central.
 7. Inspeccione e, se necessário, corrija a pressão de ar dos pneus. A seguir, eleve a motocicleta de forma que ambas as rodas fiquem fora do chão. Alternativamente, gire as rodas um pouco todo mês, para evitar que os pneus se desgastem em um único ponto.
 8. Cubra a saída do silencioso com um saco plástico para evitar a entrada de humidade.
9. Remova a bateria e recarregue-a completamente. Guarde-a em um local frio e seco, e recarregue-a uma vez por mês. Não a guarde em locais excessivamente frios ou quentes (menos de 0 °C ou mais de 30 °C). Para maiores informações, consulte “Armazenagem da bateria” no capítulo “MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENOS REPAROS”.

PWA00003

AVISO

Ao virar o motor, certifique-se de fazer a ligação à terra dos electrodos das velas de ignição, a fim de evitar avarias e injúrias decorrentes das chispas.

NOTA: _____
Efectue quaisquer reparos necessários antes de armazenar a sua motocicleta.

Especificações

Modelo	DT50LC
Dimensões	
Comprimento total	1.970 mm
Largura total	810 mm
Altura total	1.130 mm
Distância entre os eixos	1.255 mm
Distância mínima do chão	265 mm
Raio mínimo de viragem	1.630 mm
Peso básico (com os depósitos de óleo e de combustível cheios)	89 kg
Motor	
Tipo	2 tempos, arrefecido a líquido
Disposição do cilindro	Simple cilindro de inclinação dianteira
Cilindrada	49,3 cm ³
Diâmetro × curso	40,0 × 39,7 mm
Relação de compressão	7,5:1
Sistema de arranque	Motor de arranque eléctrico
Sistema de lubrificação	Lubrificante independente (Yamaha autolube)

Óleo de motor	
Tipo	Óleo de motor de 2 tempos ou Yamalube 2
Quantidade	
Volume total	1,3 L
Óleo da transmissão	
Tipo	Óleo da transmissão de SE tipo SAE10W30 ou Yamalube 4 (10W30)
Quantidade	
Mudança de óleo periódica	0,75 L
Volume total	0,8 L
Capacidade do sistema de refrigavão (volume total)	0,6 L
Filtro de ar	Elemento de tipo húmido
Combustível	
Tipo	Gasolina normal sem chumbo
Capacidade do depósito	8,5 L
Volume da reserva	2,0 L
Carburador	
Tipo × quantidade	VM18SS × 1
Fabricante	MIKUNI
Vela de ignição	
Fabricante/tipo	NGK/BR9ES
Folga	0,7 ~ 0,8 mm

ESPECIFICAÇÕES

Tipo de embraiagem	Húmida, multidisco
Transmissão	
Sistema primário de redução	Engrenagem helicoidal
Relação primária de redução	3,578
Sistema secundário de redução	Transmissão de corrente
Relação secundária de redução	4,083
Número de dentes da corrente de transmissão da roda dentada (traseira/frontal)	49/12
Tipo de transmissão	6 velocidades de engrenagem constante
Operação	Operação com o pé esquerdo
Relação das velocidades	
1. ^a	3,250
2. ^a	2,125
3. ^a	1,550
4. ^a	1,182
5. ^a	1,040
6. ^a	0,923
Quadro	
Tipo de quadro	Berço semi-duplo
Ângulo de avanço	28,20°
Cauda	98 mm

Pneus

À frente

Tipo	Com câmara de ar
Dimensão	2,50-19 4PR
Fabricante/modelo	INOUE / TRIALS GP-1

A trás

Tipo	Com câmara de ar
Dimensão	3,00-17 4PR
Fabricante/modelo	INOUE / TRIALS GP-1

Carga máxima* 91 kg

* A carga é o peso total da mercadoria transportada, condutor, passageiro e acessórios.

Pressão do ar (pneu frio)

À frente	150 kPa (1,50 kg/cm ² , 1,50 bar)
A trás	175 kPa (1,75 kg/cm ² , 1,75 bar)

Rodas

À frente

Tipo	Raio
Dimensão	1,40 × 19

A trás

Tipo	Raio
Dimensão	1,60 × 17

Travão

À frente

Tipo	Travão de disco simple
Operação	Com a mão direita
Fluido	DOT 4

A trás

Tipo	Travão de tambor
Operação	Com o pé direito

Suspensão

À frente

Tipo	Forquilha telescópica
------	-----------------------

A trás

Tipo	Braço oscilante (suspensão em cadeia)
------	--

Amortecedores de choques

À frente

Mola helicoidal / amortecedor a óleo

A trás

Mola helicoidal / amortecedor de óleo-gás

Curso da roda

À frente

170 mm

A trás

150 mm

Sistema eléctrico

Systema de ignição C.D.I.

Bateria

Tipo GT4B-5

Voltagem,
capacidade 12 V, 2,5 AH

Tipo de farol

Lâmpada incandescente

Voltagem/wattagem × quantidade das lâmpadas

Farol 12 V, 35/35 W × 1

Farolim traseiro/luz do travão 12 V, 5/21 W × 1

Sinal luminoso de mudança de direcção 12 V, 21 W × 4

Luz do manómetro 12 V, 3,4 W × 2

Indicador luminoso de ponto morto 12 V, 3,4 W × 1

Indicador luminoso do farol de máximos 12 V, 3,4 W × 1

Indicador luminoso do nível de óleo 12 V, 3,4 W × 1

Indicador luminoso mudança de direcção 12 V, 3,4 W × 1

Fusíveis

Fusível principal 10 A

Registos do número de identificação

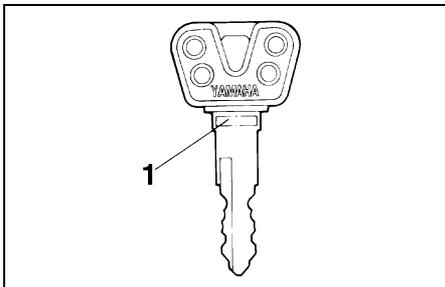
PAU02944

Registe o número de identificação da chave, o número de identificação do veículo e a informação do rótulo do modelo nos espaços providos, para lhe facilitar a encomenda de peças sobresselentes ao seu concessionário Yamaha ou para referência caso lhe roubem o veículo.

1. NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DA CHAVE:

2. NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DO VEÍCULO:

3. INFORMAÇÃO DO RÓTULO DO MODELO:

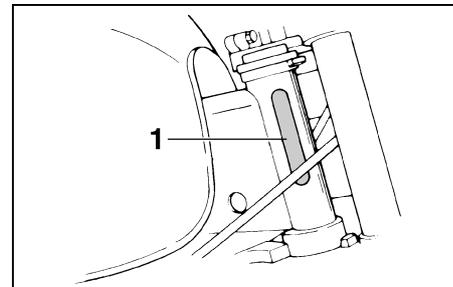


1. Número de identificação da chave

PAU01042

Número de identificação da chave

O número de identificação da sua chave está inscrito na chave. Grave este número no espaço provido e utilize-o como referência em caso de necessitar de uma nova chave.



1. Número de identificação do veículo

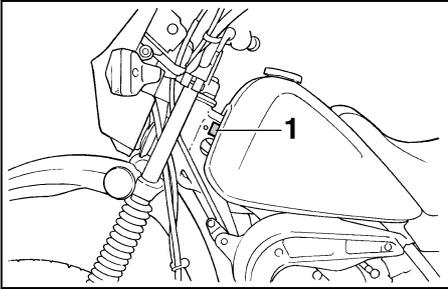
PAU01043

Número de identificação do veículo

O número de identificação do veículo está cravado no tubo da coluna de direção. Registe este número no espaço fornecido.

NOTA: _____

O número de identificação do veículo destina-se a identificar a moto e pode ser utilizado para a registar no serviço competente de concessão de licenças.



1. Etiqueta do modelo

PAU01049

Etiqueta do modelo

A etiqueta do modelo está fixada no local mostrado na figura. Registre a informação desta etiqueta no espaço provido. Tal informação será necessária para encomendar peças sobressalentes ao seu concessionário Yamaha.



IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO

PRINTED IN JAPAN
2001-1-0.3×1 CR
(P)